



## Tartalom

## II Nem jogalkotási aktusok

## RENDELETEK

- ★ A Bizottság (EU) 2023/823 végrehajtási rendelete (2023. április 13.) a 2011/16/EU tanácsi irányelv egyes rendelkezéseinek egy tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága és egy nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) hatáskörrel rendelkező hatósága között létrejött megállapodásban szereplő információk egyenértékűségének értékelése és meghatározása tekintetében történő végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról ..... 1
- ★ A Bizottság (EU) 2023/824 végrehajtási rendelete (2023. április 14.) az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. mellékletének a baromfit, baromfi-szaporítóanyagokat, valamint baromfi és szárnyas vadak friss húsát tartalmazó szállítmányok Unióba történő beléptetésére engedéllyel rendelkező harmadik országok jegyzékében a Kanadára, az Egyesült Királyságra és az Egyesült Államokra vonatkozóan szereplő bejegyzések tekintetében történő módosításáról <sup>(1)</sup> ..... 5
- ★ A Bizottság (EU) 2023/825 végrehajtási rendelete (2023. április 17.) az Indonéziából származó egyes melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalára vonatkozóan az (EU) 2020/1408 végrehajtási rendelettel bevezetett dömpingellenes intézkedéseknek a Törökországban feladott, akár Törökországból származóként, akár nem ilyenként bejelentett egyes melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalára való kiterjesztéséről ..... 12
- ★ A Bizottság (EU) 2023/826 rendelete (2023. április 17.) az elektromos és elektronikus háztartási és irodai berendezések kikapcsolt, készenléti és hálózatvezérelt készenléti üzemmódbeli energiafogyasztására vonatkozó környezettudatos tervezési követelményeknek a 2009/125/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti megállapításáról, valamint az 1275/2008/EK és a 107/2009/EK bizottsági rendeletek hatályon kívül helyezéséről <sup>(1)</sup> ..... 29

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.



## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG (EU) 2023/823 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. április 13.)

**a 2011/16/EU tanácsi irányelv egyes rendelkezéseinek egy tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága és egy nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) hatáskörrel rendelkező hatósága között létrejött megállapodásban szereplő információk egyenértékűségének értékelése és meghatározása tekintetében történő végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az adózás területén történő közigazgatási együttműködésről és a 77/799/EKG irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2011. február 15-i 2011/16/EU tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 8ac. cikke (7) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) A 2011/16/EU irányelvet az (EU) 2021/514 tanácsi irányelv <sup>(2)</sup> módosította annak érdekében, hogy a platformüzemeltetők által szolgáltatott információk kötelező automatikus cseréjének előírásával az információcsere és a közigazgatási együttműködés minden formája tekintetében javítsa az irányelv rendelkezéseit.
- (2) Tekintettel a digitális platformok jellegére és rugalmasságára, az adatszolgáltatási kötelezettség kiterjed a 2011/16/EU irányelv V. melléklete I. szakasza A.4. pontjának b) alpontjában meghatározott azon platformüzemeltetőkre, amelyek kereskedelmi tevékenységet folytatnak az Unióban, de egyetlen tagállamban sem rendelkeznek adóügyi illetőséggel, nem valamely tagállamban jegyezték be őket, valamint üzletvezetésük helye vagy állandó telephelyük sem valamely tagállamban található (a továbbiakban: külföldi platformüzemeltetők). Ez egyenlő versenyfeltételeket biztosít valamennyi digitálisplatform-üzemeltető számára, függetlenül azok székhelyétől, és megakadályozza a tisztességtelen versenyt az Unión belül.
- (3) A 2011/16/EU irányelv olyan intézkedéseket állapít meg, amelyek célja csökkenteni a külföldi platformüzemeltetőkre és a tagállami adóhatóságokra háruló adminisztratív terheket olyan esetekben, amikor megfelelő megállapodások révén biztosítva van az egyenértékű információk cseréje egy nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) és egy tagállam között.
- (4) A 2011/16/EU irányelv 8ac. cikke (7) bekezdésének első albekezdése értelmében a Bizottság – valamely tagállam indokolt kérelme vagy saját kezdeményezése alapján – köteles meghatározni, hogy az érintett tagállamhoz automatikusan beérkező információk egyenértékűek-e az irányelv V. melléklete III. szakaszának B. pontjában meghatározott információkkal. A 8ac. cikk (7) bekezdése értelmében továbbá ugyanezt az eljárást kell alkalmazni annak meghatározásakor, hogy az információ már nem tekinthető egyenértékűnek.
- (5) Ez a rendelet megállapítja az annak értékelésére és meghatározására szolgáló kritériumokat, hogy egy nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) nemzeti joga, valamint egy tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága és egy nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) hatáskörrel rendelkező hatósága közötti megállapodás milyen mértékben biztosítja, hogy az adott tagállamhoz automatikusan beérkező információk a 2011/16/EU irányelv hatálya alá tartozó tevékenységekre vonatkozzanak, és egyenértékűek legyenek az említett irányelvben meghatározott adatszolgáltatási szabályokban előírt információkkal.

<sup>(1)</sup> HL L 64., 2011.3.11., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 104., 2021.3.25., 1. o.

- (6) Nemzetközi szinten a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) 2020. július 3-án közzétette a megosztásalapú gazdaság és a hagnigazdaság területén működő értékesítők vonatkozásában a platformüzemeltetők általi adatszolgáltatásra érvényes mintaszabályokat <sup>(3)</sup> (a továbbiakban: mintaszabályok), 2021. június 22-én pedig egy választható modult, amely a mintaszabályokat az áruk értékesítésére és a szállítóeszközök bérlésére is kiterjeszti <sup>(4)</sup> (a továbbiakban: választható modul). A mintaszabályok és a választható modul nem minimumszabályok, és ennek következtében a joghatóságok eltérő módon hajthatják végre őket. Ezért a Bizottságnak eseti alapon kell értékelnie a nem uniós adójogrendszernek (államnak vagy területnek) a mintaszabályokat és a választható modult átültető nemzeti jogszabályait annak meghatározása érdekében, hogy az adott jogszabály adatszolgáltatási szabályai alá tartozó tevékenységek köre és az előírt információk milyen mértékben egyenértékűek a 2011/16/EU irányelvben előírtakkal. Adott esetben továbbra is lehetővé kell tenni az egyenértékűség megállapítását valamely kétoldalú eszköz vagy egy adott nem uniós adójogrendszerrel (állammal vagy területtel) és annak nemzeti jogszabályaival fennálló cserekapcsolat tekintetében.
- (7) Az egyenértékűség értékelésére és meghatározására olyan megközelítést kell alkalmazni, amely biztosítja, hogy a tagállamok megkapják a szükséges információkat, és amely megakadályozza, hogy túlzott terhek nehezedjenek azokra a platformüzemeltetőkre, amelyek egy nem uniós adójogrendszerben (államban vagy területen) már bejelentették a releváns információkat. Ezért a Bizottságnak az értékelést a 8ac. cikk (7) bekezdésében meghatározott megfelelő kritériumokkal összhangban, valamint a mintaszabályok és a választható modul keretében rendelkezésre álló választható kizárások kellő figyelembevételével kell elvégeznie.
- (8) Az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(5)</sup> 42. cikkének (1) bekezdésével összhangban az e rendeletben előírt intézkedésekkel kapcsolatban konzultációra került sor az európai adatvédelmi biztossal.
- (9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az adóügyi közigazgatási együttműködéssel foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

### 1. cikk

#### **Az egyenértékűség értékelésének és meghatározásának kritériumai**

A Bizottság az e rendelet 2–7. cikkében meghatározott kritériumokat alkalmazza annak meghatározásakor, hogy egy tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága és egy nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) hatáskörrel rendelkező hatósága közötti megállapodás alapján automatikusan kicserélendő információk a 2011/16/EU irányelv V. melléklete I. szakaszának A.7. pontja értelmében egyenértékűek-e az említett irányelv V. melléklete III. szakaszának B. pontjában meghatározottakkal.

### 2. cikk

#### **Adatszolgáltatásra kötelezett platformüzemeltető**

(1) A Bizottság értékeli a nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) nemzeti jogában, illetve egy tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága és a nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) hatáskörrel rendelkező hatósága közötti megállapodásban az adatszolgáltatásra kötelezett platformüzemeltetőre vonatkozóan megadott fogalom meghatározásokat annak megállapítása érdekében, hogy azok egyenértékűek-e a 2011/16/EU irányelv V. melléklete I. szakasza A.1–A.4. pontjában szereplő fogalom meghatározásokkal.

<sup>(3)</sup> OECD (2020. július 3.). Model Rules for Reporting by Platform Operators with respect to Sellers in the Sharing and Gig Economy (A megosztásalapú gazdaság és a hagnigazdaság területén működő értékesítők vonatkozásában a platformüzemeltetők általi adatszolgáltatásra érvényes mintaszabályok)

<sup>(4)</sup> OECD (2021. június 22.). Model Reporting Rules for Digital Platforms: International Exchange Framework and Optional Module for Sale of Goods (A digitális platformokra vonatkozó adatszolgáltatási mintaszabályok: Az áruk értékesítésének nemzetközi információcseré-kerete és választható modulja)

<sup>(5)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

(2) Amennyiben egy nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) nem tekinti adatszolgáltatásra kötelezett platformüzemeltetőnek azokat a platformüzemeltetőket, amelyek olyan érintett tevékenységek végzését segítik elő, amelyek esetében az előző naptári évben a platform szintjén számított összesített ellenérték 1 millió EUR-nál vagy az adott adójogrendszer helyi pénznemében kifejezve megközelítőleg 1 millió EUR-nak megfelelő összegnél kevesebb, az egyenértékűség megállapítása csak az érintett nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) nemzeti jogában meghatározott adatszolgáltatásra kötelezett platformüzemeltetőkre alkalmazandó.

### 3. cikk

#### **Adatszolgáltatási kötelezettség tárgyát képező értékesítők**

A Bizottság értékeli a nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) nemzeti jogában, illetve egy tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága és a nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) hatáskörrel rendelkező hatósága közötti megállapodásban az adatszolgáltatási kötelezettség tárgyát képező értékesítőre vonatkozóan megadott fogalommeghatározásokat annak megállapítása érdekében, hogy azok egyenértékűek-e a 2011/16/EU irányelv V. melléklete I. szakasza B.1–B.4. és C.1–C.2. pontjában szereplő fogalommeghatározásokkal.

### 4. cikk

#### **Érintett tevékenység**

(1) A Bizottság értékeli a nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) nemzeti jogában, illetve egy tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága és a nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) hatáskörrel rendelkező hatósága közötti megállapodásban az érintett tevékenységre vonatkozóan megadott fogalommeghatározásokat annak megállapítása érdekében, hogy azok egyenértékűek-e a 2011/16/EU irányelv V. melléklete I. szakasza A.8., A.10., A.11. és C.9. pontjában szereplő fogalommeghatározásokkal.

(2) Amennyiben egy nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) a 2011/16/EU irányelv V. melléklete I. szakaszának A.8. pontjában meghatározott egy vagy több érintett tevékenységet nemzeti jogában nem minősít érintett tevékenységnek, az egyenértékűség megállapítása csak az érintett nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) nemzeti jogában meghatározott érintett tevékenységgel kapcsolatos információkra vonatkozik.

### 5. cikk

#### **Átvilágítási eljárások**

A Bizottság értékeli a nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) nemzeti jogában, illetve egy tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága és a nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) hatáskörrel rendelkező hatósága közötti megállapodásban meghatározott átvilágítási eljárásokat annak megállapítása érdekében, hogy azok egyenértékűek-e a 2011/16/EU irányelv V. mellékletének II. szakaszában meghatározott átvilágítási eljárásokkal és a 2011/16/EU irányelv V. melléklete I. szakasza C.3–C.7. pontjában szereplő fogalommeghatározásokkal.

### 6. cikk

#### **Adatszolgáltatási követelmények**

A Bizottság értékeli a nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) nemzeti jogában, illetve egy tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága és a nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) hatáskörrel rendelkező hatósága közötti megállapodásban meghatározott adatszolgáltatási követelményeket annak megállapítása érdekében, hogy azok egyenértékűek-e a 2011/16/EU irányelv V. melléklete III. szakaszának A.1., A.2., A.5., A.6., A.7. és B. pontjában meghatározott adatszolgáltatási követelményekkel és a 2011/16/EU irányelv V. melléklete I. szakasza C.3–C.8. pontjában szereplő fogalommeghatározásokkal.

### 7. cikk

#### **Hatékony végrehajtás**

A Bizottság értékeli a nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) nemzeti jogában, illetve egy tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága és a nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) hatáskörrel rendelkező hatósága közötti megállapodásban meghatározott szabályokat és igazgatási eljárásokat annak érdekében, hogy megbizonyosodjon az átvilágítási eljárások és az adatszolgáltatási követelmények hatékony végrehajtásáról és betartásáról, és hogy megállapítsa, hogy azok egyenértékűek-e a 2011/16/EU irányelv V. melléklete IV. szakaszának A–D. pontjában szereplő rendelkezésekkel.

## 8. cikk

**Az egyenértékűség meghatározása**

Amennyiben az 1. cikkben említett és a 2–7. cikkkel összhangban értékelt kritériumok teljesülnek, a tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága és az érintett nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) hatáskörrel rendelkező hatósága közötti megállapodás alapján automatikusan kicserélendő információkat egyenértékűnek kell tekinteni. Az egyenértékűség megállapítása bármely más tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága és az érintett nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) hatáskörrel rendelkező hatósága között megkötött azonos megállapodásokra is alkalmazandó.

A 2. cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül a 2011/16/EU irányelv V. melléklete I. szakasza A.4. pontjának b) alpontjában meghatározott azon adatszolgáltatásra kötelezett platformüzemeltető, amely az érintett nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) nemzeti joga szerint nem minősül adatszolgáltató platformüzemeltetőnek, a 2011/16/EU irányelv 8ac. cikkének (4) bekezdésével és V. melléklete IV. szakaszának F.1. pontjával összhangban köteles nyilvántartásba vetetnie magát valamely tagállamnál és adatokat szolgáltatni az adott tagállamnak.

A 4. cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül a 2011/16/EU irányelv V. melléklete I. szakasza A.4. pontjának b) alpontjában meghatározott azon adatszolgáltatásra kötelezett platformüzemeltető, amely olyan érintett tevékenység végzését segíti elő, amely az érintett nem uniós adójogrendszer (állam vagy terület) nemzeti joga szerint nem minősül érintett tevékenységnek, a 2011/16/EU irányelv 8ac. cikkének (4) bekezdésével és V. melléklete IV. szakaszának F.1. pontjával összhangban köteles nyilvántartásba vetetnie magát valamely tagállamnál és a szóban forgó érintett tevékenység tekintetében az adatszolgáltatási kötelezettség tárgyát képező értékesítőkről az adott tagállamban adatokat szolgáltatni.

## 9. cikk

**Hatálybalépés és alkalmazás**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. április 13-án.

*a Bizottság részéről*

*az elnök*

Ursula VON DER LEYEN

---

**A BIZOTTSÁG (EU) 2023/824 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**

(2023. április 14.)

**az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. mellékletének a baromfit, baromfi-szaporítóanyagokat, valamint baromfi és szárnyas vadak friss húsát tartalmazó szállítmányok Unióba történő beléptetésére engedéllyel rendelkező harmadik országok jegyzékében a Kanadára, az Egyesült Királyságra és az Egyesült Államokra vonatkozóan szereplő bejegyzések tekintetében történő módosításáról**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a fertőző állatbetegségekről és egyes állategészségügyi jogi aktusok módosításáról és hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. március 9-i (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendeletre („Állategészségügyi rendelet”) <sup>(1)</sup> és különösen annak 230. cikke (1) bekezdésére, valamint 232. cikke (1) és (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az (EU) 2016/429 rendelet úgy rendelkezik, hogy az állatok, a szaporítóanyagok és az állati eredetű termékek szállítmányainak a szóban forgó rendelet 230. cikke (1) bekezdésének megfelelően jegyzékbe foglalt harmadik országokból vagy területekről vagy azok jegyzékbe foglalt körzeteiből vagy kompartmentjeiből kell érkezniük annak érdekében, hogy beléphessenek az Unióba.
- (2) Az (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> meghatározza azokat az állategészségügyi követelményeket, amelyeknek a harmadik országokból vagy területekről, illetve azok körzeteiből vagy – tenyésztett víziállatok esetében – kompartmentjeiből származó adott állatfajok és -kategóriák, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek szállítmányainak meg kell felelniük annak érdekében, hogy beléphessenek az Unióba.
- (3) Az (EU) 2021/404 bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(3)</sup> megállapítja azon harmadik országoknak, területeknek vagy azok körzeteinek, illetve kompartmentjeinek a jegyzékét, amelyekből engedélyezett az (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló rendelet hatálya alá tartozó állatfajoknak és -kategóriáknak, szaporítóanyagoknak és állati eredetű termékeknek az Unióba történő beléptetése.
- (4) Ezen belül az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. melléklete a baromfi, a baromfi szaporítóanyagai, illetve a baromfi és a szárnyas vadak friss húsa tekintetében állapítja meg a szállítmányok Unióba történő beléptetésére engedéllyel rendelkező harmadik országoknak, területeknek vagy azok körzeteinek a jegyzékét.
- (5) Kanada arról értesítette a Bizottságot, hogy a magas patogenitású madárinfluenza baromfifélek körében való kitörésének egy esetét észlelte Québec tartományban, és a betegség megjelenését 2023. március 27-én laboratóriumi vizsgálattal (RT-PCR) megerősítették.

<sup>(1)</sup> HL L 84., 2016.3.31., 1. o.

<sup>(2)</sup> A Bizottság (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló rendelete (2020. január 30.) az (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az egyes állatok, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek szállítmányainak az Unióba való beléptetésére, valamint a beléptetést követő mozgására és kezelésére vonatkozó szabályok tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 174., 2020.6.3., 379. o.).

<sup>(3)</sup> A Bizottság (EU) 2021/404 végrehajtási rendelete (2021. március 24.) az állatok, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek Unióba történő beléptetése tekintetében az (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendelet szerint engedélyezett harmadik országok, területek vagy azok körzetei jegyzékének a megállapításáról (HL L 114., 2021.3.31., 1. o.).

- (6) Ezenkívül az Egyesült Államok értesítette a Bizottságot, hogy a magas patogenitású madárinfluenza baromfifélék körében való kitörésének négy esetét észlelte Colorado (1) és New York (3) államban (Egyesült Államok), és a betegség e megjelenéseit a 2023. március 22. és 2023. április 5. közötti időszakban laboratóriumi vizsgálattal (RT-PCR) megerősítették.
- (7) A magas patogenitású madárinfluenza közelmúltbeli kitöréseit követően Kanada és az Egyesült Államok állategészségügyi hatóságai legalább 10 km-es ellenőrzési övezeteket hoztak létre az érintett létesítmények körül, és az érintett állományok felszámolására irányuló intézkedéseket hajtottak végre a magas patogenitású madárinfluenza megfékezése és terjedésének korlátozása céljából.
- (8) Kanada és az Egyesült Államok információkat nyújtott be a Bizottságnak a területükön tapasztalható járványügyi helyzetről és a magas patogenitású madárinfluenza további terjedésének megelőzése érdekében hozott intézkedéseikről. A Bizottság megvizsgálta ezeket az információkat. E vizsgálat alapján és az Unió állategészségügyi helyzetének védelme érdekében a továbbiakban nem engedélyezhető az azokról a területekről származó baromfit, baromfi-szaporítóanyagokat, valamint baromfi és szárnyas vadak friss húsát tartalmazó szállítmányok Unióba történő beléptetése, amely területeken Kanada és az Egyesült Államok állategészségügyi hatóságai a közelmúltban kitört magas patogenitású madárinfluenza miatt korlátozásokat vezettek be.
- (9) Ezen túlmenően az Egyesült Királyság aktualizált információkat nyújtott be a területén a magas patogenitású madárinfluenzával kapcsolatban Essex (6), Lincolnshire (1), Norfolk (1) és West Midlands (1) megye (Anglia, Egyesült Királyság) egyes baromfitartó létesítményeiben történt, 2022. szeptember 6. és 2022. november 11. között megerősített kilenc kitörésével kapcsolatban fennálló járványügyi helyzetről.
- (10) A Bizottság értékelte az Egyesült Királyság által benyújtott információkat, és arra a következtetésre jutott, hogy a magas patogenitású madárinfluenza baromfitartó létesítményekben történt kitöréseit felszámolták, és már nem áll fenn a baromfiárúknak az Egyesült Királyság azon területeiről az Unióba történő beléptetésével kapcsolatos kockázat, ahonnan azok Unióba történő beléptetését a szóban forgó kitöréseket követően felfüggesztették.
- (11) Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. mellékletét ezért módosítani kell a magas patogenitású madárinfluenzával kapcsolatban Kanadában, az Egyesült Királyságban és az Egyesült Államokban fennálló járványügyi helyzet figyelembevételére érdekében.
- (12) A Kanadában, az Egyesült Királyságban és az Egyesült Államokban jelenleg uralkodó, a magas patogenitású madárinfluenzával kapcsolatos járványügyi helyzetre és a betegségnek az Unióba történő behozatalával kapcsolatos komoly kockázatra figyelemmel az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. mellékletében az e rendelet útján végrehajtott módosításoknak sürgősen hatályba kell lépniük.
- (13) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. április 14-én.

*a Bizottság részéről*

*az elnök*

Ursula VON DER LEYEN

---

## MELLÉKLET

Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az V. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1. rész B. szakasza a következőképpen módosul:

- i. a Kanadára vonatkozó bejegyzés a CA-2.177 körzetre vonatkozó sor után a CA-2.178 körzetre vonatkozó következő sorral egészül ki:

„CA Kanada	CA-2.178	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU-LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		2023.3.27.”	
---------------	----------	---	-------	--	-------------	--

- ii. az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzésben a GB-2.141 körzetre vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„GB Egyesült Királyság	GB-2.141	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU-LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		2022.9.6.	2023.3.29.”
------------------------------	----------	---	-------	--	-----------	-------------

- iii. az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzésben a GB-2.166 körzetre vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„GB Egyesült Királyság	GB-2.166	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU-LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		2022.10.7.	2023.3.29.”
------------------------------	----------	---	-------	--	------------	-------------

- iv. az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzésben a GB-2.169 és a GB-2.170 körzetre vonatkozó sorok helyébe a következő szöveg lép:

„GB Egyesült Királyság	GB-2.169	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU-LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		2022.10.8.	2023.3.29.
	GB-2.170		N, P1		2022.10.7.	2023.3.29.”

- v. az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzésben a GB-2.182 és a GB-2.183 körzetre vonatkozó sorok helyébe a következő szöveg lép:

„GB Egyesült Királyság	GB-2.182	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU-LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		2022.10.9.	2023.3.29.
	GB-2.183		N, P1		2022.10.1- 3.	2023.3.29.”

- vi. az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzésben a GB-2.220 körzetre vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„GB Egyesült Királyság	GB-2.220	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU-LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		2022.10.2- 6.	2023.3.28.”
------------------------------	----------	---	-------	--	------------------	-------------

- vii. az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzésben a GB-2.236 körzetre vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„GB Egyesült Királyság	GB-2.236	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU-LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		2022.11.2.	2023.3.30.”
------------------------------	----------	---	-------	--	------------	-------------

- viii. az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzésben a GB-2.253 körzetre vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„GB Egyesült Királyság	GB-2.253	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU-LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		2022.11.1- 1.	2023.3.29.”
------------------------------	----------	---	-------	--	------------------	-------------

- ix. az Egyesült Államokra vonatkozó bejegyzés az US-2.446 körzetre vonatkozó sor után az US-2.447–US-2.450 körzetre vonatkozó következő sorokkal egészül ki:

„US Egyesült Államok	US-2.447	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU-LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		2023.3.28.	
	US-2.448		N, P1		2023.3.22.	
	US-2.449		N, P1		2023.3.22.	
	US-2.450		N, P1		2023.4.5.”	

- b) a 2. rész a következőképpen módosul:

- i. a Kanadára vonatkozó bejegyzés a CA-2.177 körzet leírása után a CA-2.178 körzetre vonatkozó következő leírással egészül ki:

„Kanada	CA-2.178	Southern Quebec- Latitude 45.36, Longitude -72.93 The municipalities involved are: 3km PZ: Ange-Gardien and Saint-Césaire. 10km SZ: Ange-Gardien, Brigham, Farnham, Saint-Alphonse, Saint-Alphonse-deGranby, Saint-Césaire, Sainte-Brigide-d'Iberville, and Saint-Paul-d'Abbotsford”
---------	----------	---

- ii. az Egyesült Államokra vonatkozó bejegyzés az US-2.446 körzet leírása után az US-2.447–US-2.450 körzetre vonatkozó következő leírásokkal egészül ki:

„Egyesült Államok	US-2.447	State of Colorado Yuma 01 Yuma County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 102.6021809°W 40.0556963°N)
----------------------	----------	--

	US-2.448	State of New York Tompkins 01 Tompkins County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 76.4228309°W 42.5338498°N)
	US-2.449	State of New York Queens 02 Queens County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 73.8110491°W 40.7686723°N)
	US-2.450	State of New York Queens 03 Queens County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 73.7654921°W 40.7913911°N)

2. A XIV. melléklet 1. részének B. szakasza a következőképpen módosul:

- i. a Kanadára vonatkozó bejegyzés a CA-2.177 körzetre vonatkozó sor után a CA-2.178 körzetre vonatkozó következő sorokkal egészül ki:

„CA Kanada	CA-2.178	POU, RAT	N, P1		2023.3.27.	
		GBM	P1		2023.3.27.”	

- ii. az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzésben a GB-2.141 körzetre vonatkozó sorok helyébe a következő szöveg lép:

„GB Egyesült Királyság	GB-2.141	POU, RAT	N, P1		2022.9.6.	2023.3.29.
		GBM	P1		2022.9.6.	2023.3.29.”

- iii. az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzésben a GB-2.166 körzetre vonatkozó sorok helyébe a következő szöveg lép:

„GB Egyesült Királyság	GB-2.166	POU, RAT	N, P1		2022.10.7.	2023.3.29.
		GBM	P1		2022.10.7.	2023.3.29.”

- iv. az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzésben a GB-2.169 és a GB-2.170 körzetre vonatkozó sorok helyébe a következő szöveg lép:

„GB Egyesült Királyság	GB-2.169	POU, RAT	N, P1		2022.10.8.	2023.3.29.
		GBM	P1		2022.10.8.	2023.3.29.
	GB-2.170	POU, RAT	N, P1		2022.10.7.	2023.3.29.
		GBM	P1		2022.10.7.	2023.3.29.”

- v. az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzésben a GB-2.182 és a GB-2.183 körzetre vonatkozó sorok helyébe a következő szöveg lép:

„GB Egyesült Királyság	GB-2.182	POU, RAT	N, P1		2022.10.9.	2023.3.29.
		GBM	P1		2022.10.9.	2023.3.29.
	GB-2.183	POU, RAT	N, P1		2022.10.1-3.	2023.3.29.
		GBM	P1		2022.10.1-3.	2023.3.29.”

- vi. az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzésben a GB-2.220 körzetre vonatkozó sorok helyébe a következő szöveg lép:

„GB Egyesült Királyság	GB-2.220	POU, RAT	N, P1		2022.10.2-6.	2023.3.28.
		GBM	P1		2022.10.2-6.	2023.3.28.”

- vii. az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzésben a GB-2.236 körzetre vonatkozó sorok helyébe a következő szöveg lép:

„GB Egyesült Királyság	GB-2.236	POU, RAT	N, P1		2022.11.2.	2023.3.30.”
		GBM	P1		2022.11.2.	2023.3.30.”

- viii. az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzésben a GB-2.253 körzetre vonatkozó sorok helyébe a következő szöveg lép:

„GB Egyesült Királyság	GB-2.253	POU, RAT	N, P1		2022.11.1-1.	2023.3.29.
		GBM	P1		2022.11.1-1.	2023.3.29.”

- ix. az Egyesült Államokra vonatkozó bejegyzés az US-2.446 körzetre vonatkozó sor után az US-2.447–US-2.450 körzetre vonatkozó következő sorokkal egészül ki:

„US Egyesült Államok	US-2.447	POU, RAT	N, P1		2023.3.28.	
		GBM	P1		2023.3.28.	
	US-2.448	POU, RAT	N, P1		2023.3.22.	
		GBM	P1		2023.3.22.	
	US-2.449	POU, RAT	N, P1		2023.3.22.	
		GBM	P1		2023.3.22.	
	US-2.450	POU, RAT	N, P1		2023.4.5.	
		GBM	P1		2023.4.5.”	

**A BIZOTTSÁG (EU) 2023/825 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**

(2023. április 17.)

**az Indonéziából származó egyes melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalára vonatkozóan az (EU) 2020/1408 végrehajtási rendelettel bevezetett dömpingellenes intézkedéseknek a Törökországban feladott, akár Törökországból származóként, akár nem ilyenként bejelentett egyes melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalára való kiterjesztéséről**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 13. cikkére,

mivel:

**1. ELJÁRÁS****1.1. A meglévő intézkedések**

- (1) 2020 októberében az Európai Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) az (EU) 2020/1408 végrehajtási rendelettel <sup>(2)</sup> végleges dömpingellenes vámot vetett ki az Indonéziából, a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína) és a Tajvanról származó egyes melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalára. A hatályban lévő dömpingellenes vámok a Kínából származó behozatal esetében 9,2 % és 19 % között, a Tajvanról származó behozatal esetében 4,1 % és 7,5 % között, az Indonéziából származó behozatal esetében pedig 17,3 %-ban kerültek megállapításra. Az e vámok kivetését megalapozó vizsgálat (a továbbiakban: az eredeti vizsgálat) 2019 augusztusában indult <sup>(3)</sup>.

**1.2. Kérelem**

- (2) A Bizottsághoz 2022. június 17-én kérelem érkezett az alaprendelet 13. cikkének (3) bekezdése és 14. cikkének (5) bekezdése alapján, hogy vizsgálja meg a hatályban lévő dömpingellenes intézkedések esetleges kijátszását, és vezessen be nyilvántartásba vételi kötelezettséget a Török Köztársaságban (a továbbiakban: Törökország) feladott, akár Törökországból származóként, akár nem ilyenként bejelentett melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalára vonatkozóan.
- (3) A kérelmet az Európai Acélszövetség, az Eurofer (a továbbiakban: kérelmező) nyújtotta be.
- (4) A kérelem elegendő bizonyítékot tartalmazott arra, hogy a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezekre és tekercsre vonatkozó intézkedések bevezetését követően megváltozott a kereskedelem szerkezete az Indonéziából és Törökországból az Unióba irányuló kivitel vonatkozásában. A kérelemben szolgáltatott adatok jelentős változást mutattak a kereskedelem szerkezetében, ideértve a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek gyártásának fő nyersanyaga, a rozsdamentesacél lemeztuskó Indonéziából Törökországba irányuló kivitelének jelentős növekedését, valamint a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Törökországból az Unióba irányuló kivitelének jelentős növekedését. Ennek a változásnak a jelek szerint az volt az oka, hogy a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek a Törökországban végrehajtott összeállítást (összeszerelést) vagy befejezést követően Törökországból érkeznek az Unióba. A bizonyítékok azt mutatták, hogy az ilyen összeállítási (összeszerelési) vagy befejezési műveletek a hatályban lévő vámok kivetését megalapozó dömpingellenes vizsgálat megindításakor kezdődtek, és a szóban forgó magatartásnak a vám kivetésén kívül más megfelelő magyarázata vagy gazdasági indoka nem volt.

<sup>(1)</sup> HL L 176., 2016.6.30., 21. o.

<sup>(2)</sup> A Bizottság (EU) 2020/1408 végrehajtási rendelete (2020. október 6.) az Indonéziából, a Kínai Népköztársaságból és a Tajvanról származó egyes melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről (HL L 325., 2020.10.7., 26. o.).

<sup>(3)</sup> Értesítés a Kínai Népköztársaságból, Tajvanról és Indonéziából származó egyes melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás megindításáról (HL C 269. I., 2019.8.12., 1. o.).

- (5) Ezenkívül a kérelem elegendő bizonyítékot tartalmazott arra vonatkozóan, hogy az Indonéziából származó rozsdamentesacél lemeztuskók a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek alkotórészei összértékének több mint 60 %-át tették ki, valamint arra, hogy az alkotórészekhez az összeállítási (összeszerelési) vagy befejezési műveletek során hozzáadott érték nem érte el a gyártási költség 25 %-át.
- (6) Emellett a kérelem elegendő bizonyítékot tartalmazott arra vonatkozóan, hogy a gyakorlat, eljárás vagy munka a mennyiséget és az árat illetően aláásta a hatályban lévő dömpingellenes vámok javító hatását. Úgy tűnik, hogy a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek jelentős volumenben érkeztek az uniós piacra. Elegendő arra utaló bizonyíték állt rendelkezésre továbbá, hogy a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatala kárt okozó áron történt.
- (7) Végezetül, a kérelem elegendő bizonyítékot tartalmazott arra vonatkozóan, hogy a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalára a korábban megállapított rendes értékhez viszonyítva dömpingáron történt.

### 1.3. Az érintett termék és a vizsgált termék

- (8) Az esetleges kijátszás által érintett termék az (EU) 2020/1408 végrehajtási rendelet hatálybalépésekor a 7219 11, 7219 12, 7219 13, 7219 14, 7219 22, 7219 23, 7219 24, 7220 11 és 7220 12 HR-kódok alá tartozó és Indonéziából származó, rozsdamentes acélból készült síkhengerelt termékek, tekercsben is (beleértve a „méretre vágott” és a „keskeny szalag” típusú termékeket is), melegen hengerelve, de tovább nem megmunkálva, kivéve a nem tekercsben lévő, legalább 600 mm szélességű, 10 mm-nél nagyobb vastagságú termékeket (a továbbiakban: érintett termék). A jelenleg hatályban lévő intézkedések erre a termékre alkalmazandók.
- (9) A vizsgált termék az előző preambulumbekzdésben meghatározott, jelenleg a 7219 11, 7219 12, 7219 13, 7219 14, 7219 22, 7219 23, 7219 24, 7220 11 és 7220 12 HR-kód alá tartozó termékkel megegyező, azonban Törökországban feladott, akár Törökországból származóként, akár nem ilyenként bejelentett termék (TARIC-kódok: 7219 11 00 10, 7219 12 10 10, 7219 12 90 10, 7219 13 10 10, 7219 13 90 10, 7219 14 10 10, 7219 14 90 10, 7219 22 10 10, 7219 22 90 10, 7219 23 00 10, 7219 24 00 10, 7220 11 00 10 és 7220 12 00 10 (a továbbiakban: vizsgált termék).
- (10) A vizsgálat keretében megállapítást nyert, hogy az Indonéziából az Unióba exportált, valamint a Törökországban feladott, akár Törökországból, akár nem onnan származó melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek alapvető fizikai és kémiai tulajdonságai, valamint felhasználási területei megegyeznek, ennélfogva az alaprendelet 1. cikkének (4) bekezdése értelmében hasonló termékeknek tekintendők.
- (11) Az érdekelt felek tájékoztatását követően a Marcegaglia Specialties S.P.A. (a továbbiakban: Marcegaglia) azt állította, hogy az indonéz lemeztuskóból készült, melegen hengerelt rozsdamentesacél termékek általa Törökországból importált teljes volumene fekete melegen hengerelt rozsdamentesacél tekercs volt, amelynek az Unióban szinte nincs szabadpiaca. A vállalat az érintett terméken belül különbséget tett a fehér és a fekete melegen hengerelt rozsdamentesacél termékek között. A fekete melegen hengerelt rozsdamentesacél tekercseket további feldolgozás előtt pácolni és lágyítani kell, és használatuk kizárólag az újrahengerlő üzemekre korlátozódik. Saját állítása szerint a Marcegaglia az egyetlen független, vertikálisan nem integrált újrahengerlő üzem az Unióban. Így, mivel a Törökországból importált termék a fekete melegen hengerelt rozsdamentesacél tekercsre korlátozódott, nem támasztott versenyt az uniós gyártók által gyártott és a szabadpiacon értékesített fehér melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezekkel és tekercsekkel szemben.
- (12) A Bizottság emlékeztetett arra, hogy e vizsgálat célja annak megállapítása volt, hogy sor került-e az intézkedések kijátszására. E vizsgálat keretében nem volt jogalap az intézkedésekkel érintett termékkör felülvizsgálatára. A Bizottság a termékkört az eredeti vizsgálatban határozta meg úgy, hogy az magában foglalta a termékmeghatározásban szereplő valamennyi melegen hengerelt rozsdamentesacél tekercset. Az eredeti vizsgálat során konkrétan megállapítást nyert, hogy a fekete és a fehér tekercsek ugyanazokkal az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokkal rendelkeznek, felcserélhetők és a termékkörbe tartoznak<sup>(4)</sup>. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (13) Az érdekelt felek tájékoztatását követően a Çolakoğlu Metalurji A.Ş. török exportáló gyártó (a továbbiakban: Çolakoğlu) és a Török Köztársaság kormánya azt állította, hogy a Bizottságnak ki kellett volna terjesztenie a vizsgálat hatályát az indonéz rozsdamentesacél lemeztuskóknak az Unióban végzett, melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezekké és tekercsekké történő feldolgozására.

<sup>(4)</sup> Lásd az Indonéziából, a Kínai Népköztársaságból és a Tajvanról származó egyes melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről szóló, 2020. április 7-i (EU) 2020/508 bizottsági végrehajtási rendelet (HL L 110., 2020.4.8., 3. o.) (44)–(46) preambulumbekzdését, amelyet az (EU) 2020/1408 bizottsági végrehajtási rendelet (20)–(28) és (31) preambulumbekzdése megerősített.

- (14) A (31) preambulumbekzdésben kifejtett módon a Bizottság emlékeztetett arra, hogy bár az említett gyakorlat nem tartozik e vizsgálat hatálya alá, tudomásul vette az állítást, és alaposabban elemezni fogja, hogy e gyakorlat megerősítése esetén szükség van-e további intézkedésre a Bizottság részéről.

#### 1.4. Az eljárás megindítása

- (15) Minthogy a tagállamok tájékoztatását követően megállapítást nyert, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre az alaprendelet 13. cikkének (3) bekezdése szerinti vizsgálat megindításához, a Bizottság az (EU) 2022/1310 bizottsági végrehajtási rendelettel<sup>(9)</sup> (a továbbiakban: a vizsgálatot megindító rendelet) vizsgálatot indított, és nyilvántartásbavételi kötelezettséget vezetett be a Törökországban feladott, akár Törökországból származóként, akár nem ilyenként bejelentett melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalára vonatkozóan.

#### 1.5. Az eljárás megindításával kapcsolatos észrevételek

- (16) A Çolakoğlu előadta, hogy elegendő bizonyíték hiányában a vizsgálat megindítása nem volt indokolt, ezért a vizsgálatot meg kell szüntetni.
- (17) A Çolakoğlu azt állította, hogy nincs változás a kereskedelem szerkezetében, mivel a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Indonéziából érkező behozatalának csökkenése hiányában a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Törökországból érkező behozatalának növekedése önmagában – amely valószínűleg nem helyettesítheti az Indonéziából érkező behozatalt – nem bizonyítja a kereskedelem szerkezetének megváltozását.
- (18) A fél előadta továbbá, hogy a törökországi gyakorlat, eljárás vagy munka az alaprendelet 13. cikke (1) bekezdésének negyedik albekezdésében meghatározott kategóriák egyikébe sem tartozik. Nincs ugyanis egyértelmű bizonyíték arra vonatkozóan, hogy az Indonéziából származó melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezeket és tekercset Törökországon keresztül szállították volna az Unióba, ahogyan az értékesítés szerkezetének és csatornáinak átszervezésére sem. Emellett a gyakorlat, eljárás vagy munka nem tekinthető kismértékű módosításnak, mivel a vizsgált termék feldolgozott termék, és mint ilyen az alapanyagaitól eltérő terméket alkot, sem pedig összeállítási műveletnek, különösen mivel a vizsgált termék és a rozsdamentesacél lemeztuskó nem ugyanazon vámtarifaszámok alá tartoznak.
- (19) A Çolakoğlu azt állította, hogy a rozsdamentesacél-gyártási kapacitásokba való beruházás gazdasági szempontból indokolt, tekintettel a rozsdamentesacél-termékek iránti törökországi keresletre.
- (20) A Çolakoğlu azzal érvelt továbbá, hogy a kár nem következett be, és a javító hatásokat nem ásták alá, mivel i. 1 %-os piaci részesedés mellett a török behozatal nem volt jelentős a vám javító hatásának aláásása szempontjából, és ii. a vám javító hatásainak esetleges aláásása nem a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Törökországból történő behozatalának, hanem egyrészt az Indonéziából származó melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalának tudható be, amely az intézkedések bevezetését követően is folytatódott, másrészt pedig annak, hogy az uniós gyártók Indonéziából importált acél lemeztuskókból állítottak elő melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezeket és tekercset.
- (21) Emellett a Çolakoğlu azzal érvelt, hogy az intézkedések Törökországra való kiterjesztése ellentétes lenne az uniós érdekekkel, mivel az árak további emelkedéséhez vezetne, ami végső soron hátrányosan érintené a végfelhasználókat és a fogyasztókat.
- (22) Végezetül a Çolakoğlu azt állította, hogy az uniós gyártók ugyanezeket a műveleteket végzik – indonéz rozsdamentesacél lemeztuskó feldolgozásával melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezt és tekercset állítanak elő az Unióban –, sőt a Törökországban végzett műveletekénél is nagyobb léptékben. Ezért a vállalat kérte a vizsgálat megszüntetését, vagy a vizsgálat hatályának kiterjesztését az indonéz rozsdamentesacél lemeztuskó melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezzé és tekercsre történő feldolgozására, amelyet az Unióban végeznek.
- (23) Hasonló észrevételek érkeztek a Marcegagliától és a Török Köztársaság kormányától.

<sup>(9)</sup> A Bizottság (EU) 2022/1310 végrehajtási rendelete (2022. július 26.) az Indonéziából származó egyes melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalára vonatkozóan az (EU) 2020/1408 végrehajtási rendelettel bevezetett dömpingellenes intézkedéseknek a Törökországban feladott, akár Törökországból származóként, akár nem ilyenként bejelentett egyes melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalával megvalósított esetleges kijátszására vonatkozó vizsgálat megindításáról, valamint az érintett behozatokra vonatkozó nyilvántartásbavételi kötelezettség bevezetéséről (HL L 198., 2022.7.27., 8. o.).

- (24) A Marcegaglia emellett azt állította, hogy az Indonéziából származó rozsdamentesacél lemeztuskók Törökországban történő további feldolgozás céljából történő behozatala gazdaságilag indokolt művelet, amelynek célja a beszerzési források diverzifikálása.
- (25) A Bizottság úgy ítélte meg, hogy a kérelem elegendő bizonyítékot tartalmazott arra vonatkozóan, hogy az eredeti vizsgálat megindítását és az intézkedések bevezetését követően megváltozott a kereskedelem szerkezete az Indonéziából és Törökországból az Unióba irányuló kivitel tekintetében. A kérelem konkrétan bizonyító adatokat tartalmazott, hogy a kereskedelem szerkezete megváltozott a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek gyártásának fő nyersanyagát jelentő rozsdamentesacél lemeztuskó Indonéziából Törökországba irányuló kivitelének jelentős növekedése, valamint a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Törökországból az Unióba irányuló kivitelének jelentős növekedése tekintetében.
- (26) A Törökországban zajló gyakorlatot, eljárást vagy munkát illetően a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a kérelem elegendő bizonyítékot tartalmaz az alaprendelet 13. cikkének (2) bekezdésében kifejezetten említett egyik gyakorlat, az összeállítási (összeszerelési) vagy befejezési műveletek törökországi meglétére vonatkozóan, és hogy ezek a műveletek fő alapanyagként az Indonéziából származó rozsdamentesacél lemeztuskó használatán alapulnak. A vizsgált termék vagy fő alapanyagainak tarifális besorolása vagy annak változása irreleváns annak meghatározása szempontjából, hogy az összeállítási (összeszerelési) vagy befejezési művelet kijátszásnak minősül-e.
- (27) Emellett a kérelem elegendő bizonyítékot tartalmazott arra vonatkozóan is, hogy a műveleteknek a vám kivetésén kívül semmilyen más gazdasági indoka nem volt, különösen mivel a műveletek a logisztikai műveletek összetettségének, költségeinek és szolgáltatási díjainak növekedését eredményezték. A vizsgálat során sor került a Çolakoğlu és a Marcegaglia állításainak alaposabb elemzésére, az ezzel kapcsolatos megállapítások az alábbi 2.4. szakaszban találhatóak.
- (28) A Bizottság úgy ítélte meg, hogy a kérelem elegendő bizonyítékkal szolgált, amelyek azt valószínűsítik, hogy e gyakorlatok miatt a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezekre és tekercsekre vonatkozó meglévő dömpingellenes intézkedések javító hatását mind a mennyiség, mind az árak tekintetében aláásták. A kérelem különösen arra vonatkozóan szolgáltatott elegendő bizonyítékot, hogy a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatala az eredeti vizsgálatban megállapított, kárt nem okozó ár alatti áron történt. A Bizottság a vizsgálat során alaposabban elemezte ezeket az állításokat, beleértve a török behozatal arányára vonatkozó érveket is.
- (29) Az uniós érdekre vonatkozó állításokat illetően a Bizottság emlékeztetett arra, hogy az uniós érdek az alaprendelet 13. cikke szerinti vizsgálat megindítása kapcsán nem vizsgált szempont.
- (30) Az előzőekre tekintettel a Bizottság elutasította azokat a felvetéseket, amelyek szerint a kérelem nem tartalmazott elegendő bizonyítékot a vizsgálat megindításához.
- (31) A Çolakoğlu azon észrevételét illetően, hogy az Unióba behozott indonéz acéltuskó feldolgozásával melegen hengerelt rozsdamentesacél lemez és tekercs állítható elő az Unión belül, a Bizottság megjegyezte, hogy az említett gyakorlat nem tartozik e vizsgálat hatálya alá. Az eljárás megindításáról szóló rendelet ugyanis a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Törökországból az Unióba történő behozatalára és a Törökországban végzett feldolgozási műveletekre korlátozta a vizsgálatot. A Bizottság ugyanakkor tudomásul vette a Çolakoğlu állítását, és alaposabban elemezni fogja, hogy az Indonéziából az Unióba behozott rozsdamentesacél lemeztuskók kifejezetten az intézkedések kijátszására irányuló gyakorlat részét képezhetik-e. A Bizottság megkezdte a rozsdamentesacél lemeztuskók Indonéziából az Unióba érkező behozatalának figyelemmel kísérését, és az Eurostat szerint a behozatal 2022 októberében megszűnt.

#### 1.6. A védelemhez való jog

- (32) Az érdekelt felek tájékoztatását követően a Çolakoğlu azt állította, hogy a Bizottság megsértette az alaprendelet 6. cikkének (7) bekezdése és az EUMSZ 296. cikke szerinti védelemhez való jogát, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartájának 41. cikke szerinti megfelelő ügyintézéshez való jogát azáltal, hogy a vizsgálat során felhozott érvek közül sokat nem vett figyelembe. A Çolakoğlu úgy ítélte meg, hogy megsértették a megfelelő ügyintézéshez való jogát, mivel a Bizottság nem terjesztette ki a vizsgálat hatályát az Indonéziából közvetlenül az Unióba behozott rozsdamentesacél lemeztuskókra.

- (33) A Bizottság emlékeztetett arra, hogy 2023. január 30-án tájékoztatta az érdekelt feleket azokról a lényeges tényekről és szempontokról, amelyeken következtetései alapulnak. A felek 15 napot kaptak észrevételeik megtételére. A Bizottság a Çolakoğlu és más érdekelt felek valamennyi érvét figyelembe vette, ez azonban nem jelenti azt, hogy minden egyes előadott érveléssel a tájékoztatóban is kifejezetten foglalkozni kell<sup>(6)</sup>. A Bizottságnak megfelelően indokolnia kell és részletesen ki kell fejtenie megállapításait és következtetéseit, amint azt a tájékoztatóban meg is tette. Az érdekelt felek tájékoztatását követően a Çolakoğlu észrevételeket nyújtott be, és lehetőséget kapott a meghallgatásra. A Bizottság az alábbiakban ismertetett módon valamennyi észrevételt megfelelően figyelembe vette. Az indonéz rozsdamentesacél lemeztuskó Unióba irányuló behozatalával kapcsolatban a Bizottság emlékeztetett arra, hogy a fenti (31) preambulumbekzdésben is említett módon az érdekelt felek tájékoztatásakor megfelelően kifejtette, hogy az állítás szerinti gyakorlat miért nem tartozik a szóban forgó vizsgálat hatálya alá. Továbbá a Çolakoğlu állításával ellentétben a Bizottság nem gyakorolt mérlegelési jogkört, mivel az eljárás megindításáról szóló rendelet csak az Unión kívül – különösen Törökországban – az intézkedések kijátszására irányuló egyéb gyakorlatok kivizsgálását tette lehetővé. A Bizottság ezért úgy ítélte meg, hogy a Çolakoğlu védelemhez való jogát teljes mértékben tiszteletben tartotta, és elutasította az állítást.

### 1.7. Vizsgálati időszak és adatszolgáltatási időszak

- (34) A vizsgálati időszak a 2018. január 1-től 2022. június 30-ig tartó időszakra (a továbbiakban: a vizsgálati időszak) terjedt ki. A Bizottság a vizsgálati időszak tekintetében adatokat gyűjtött többek között a kereskedelem szerkezetének az érintett termékre vonatkozó intézkedések bevezetését követő állítólagos megváltozására, valamint a vám kivetésén kívül semmilyen más megfelelő magyarázattal vagy gazdasági indokkal nem magyarázható gyakorlat, eljárás vagy munka meglétére vonatkozóan. Részletesebb adatokat gyűjtött a 2021. július 1-től 2022. június 30-ig tartó időszakra vonatkozóan (a továbbiakban: az adatszolgáltatási időszak) annak vizsgálata érdekében, hogy a behozatal aláássa-e a hatályban lévő intézkedések javító hatását az árak és/vagy mennyiségek tekintetében, valamint, hogy fennáll-e dömping.

### 1.8. Vizsgálat

- (35) A Bizottság a vizsgálat megindításáról hivatalosan tájékoztatta Indonézia és Törökország hatóságait, az említett országok ismert exportáló gyártóit, az uniós gazdasági ágazatot, valamint az EU–Törökország Társulási Tanács elnökét.
- (36) Emellett a Bizottság felkérte Törökország Európai Unió melletti képviselőjét, hogy bocsássa rendelkezésére azon exportáló gyártók és/vagy képviselői szervezetek nevét és címét, amelyek a kérelmező által a kérelemben megjelölt törökországi exportáló gyártókon kívül érdekeltnek lehetnek a vizsgálatban való részvételben.
- (37) A Bizottság a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján közzétette a törökországi gyártók/exportőrök számára összeállított, mentességi kérelemre vonatkozó formanyomtatványokat, valamint a malajziai gyártók/exportőrök és az uniós importőrök számára összeállított kérdőívet.
- (38) Öt Törökországban letelepedett vállalat nyújtott be mentességi kérelmet. Ezek a következők voltak:
- Saritas Celik San.ve tic. A.S. (a továbbiakban: Saritas),
  - Üças Paslanmaz Çelik iç ve tic. A.S. (a továbbiakban: UCAS),
  - AST Turkey Metal Sanayi ve tic. A.S. (a továbbiakban: AST),
  - Poyraz Paslanmaz Sanayi ve diř ticaret Limited Sirk (a továbbiakban: Poyraz),
  - Çolakoğlu Metalurji A.Ş. (a továbbiakban: Çolakoğlu).
- (39) Emellett egy uniós importőr és felhasználó, a Marcegaglia nyújtott be kitöltött kérdőívet.
- (40) Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy a vizsgálatot megindító rendeletben megállapított határidőn belül írásban ismertessék álláspontjukat, és meghallgatást kérjenek. Minden felet tájékoztattak arról, hogy az összes releváns információ benyújtásának elmulasztása, illetve a hiányos, hamis vagy félrevezető információk benyújtása az alaprendelet 18. cikkének alkalmazását, valamint azt vonhatja maga után, hogy a vizsgálat ténymegállapításait a rendelkezésre álló tényekre alapozzák.
- (41) A Marcegaglia meghallgatására 2022. október 4-én került sor.

<sup>(6)</sup> Lásd erről: a Bíróság 2021. május 5-i ítélete, Acron kontra Bizottság, T-45/19, ECLI:EU:T:2021:238, 95. pont.

- (42) Az érdekelt felek 2023. január 30-i tájékoztatását követően 2023. február 8-án a Marcegaglia, 2023. február 10-én pedig a Çolakoglu meghallgatására került sor.

## 2. A VIZSGÁLAT EREDMÉNYEI

### 2.1. Általános megfontolások

- (43) Az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdésével összhangban a lehetséges kijátszás tekintetében a következőket kell megvizsgálni:
- megváltozott-e az Indonézia, Törökország és az Unió közötti kereskedelem szerkezete,
  - ez a változás olyan gyakorlat, eljárás vagy munka eredményeként állt-e elő, amelynek a hatályban lévő dömpingellenes intézkedések bevezetésén kívül semmilyen más megfelelő magyarázata vagy gazdasági indoka nem volt,
  - van-e bizonyíték a kárra vagy arra, hogy a hatályban lévő dömpingellenes intézkedések javító hatásait aláásták a vizsgált termék árai és/vagy mennyiségei, továbbá
  - van-e bizonyíték a dömping fennállására az érintett termék korábban megállapított rendes értékeihez viszonyítva.
- (44) A kérelem szerint Törökországban az érintett terméket úgy adták fel az Unióba, hogy előzetesen összeállítási (összeszerelési) vagy befejezési műveleteknek vetették őket alá. Ennek kapcsán a Bizottság kifejezetten azt elemezte, hogy teljesülnek-e az alaprendelet 13. cikkének (2) bekezdésében meghatározott feltételek, ezen belül különösen:
- az összeállítási (összeszerelési) vagy befejezési művelet a dömpingellenes vizsgálat megindítása óta vagy közvetlenül azt megelőzően kezdődött-e, illetve megnövekedett-e jelentős mértékben, és az érintett alkotórészek az intézkedések hatálya alá tartozó országból származnak-e, valamint
  - a részek az összeállított terméket alkotó részek összértékének legalább 60 %-át képviselik-e, és a felhasznált részekhez az összeállítási vagy befejezési művelet során hozzáadott érték nagyobb volt-e a gyártási költség 25 %-ánál.

### 2.2. Az exportáló gyártók együttműködése és jogállása

- (45) A (38) preambulumbekkezdésben foglaltaknak megfelelően öt Törökországban letelepedett vállalat mentességet kért az intézkedések alól arra az esetre, ha azokat a Bizottság kiterjesztené Törökországra.
- (46) Közülük három – a Saritas, az UCAS és az AST – nem minősült exportáló gyártónak. A kérelmükben benyújtott információk elemzését követően a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy bár a vállalatok részt vettek a vizsgált termék megvásárlásában és viszonteladásában, azt nem állították elő vagy gyártották. A vizsgált terméket más szervezetektől, azaz a tényleges gyártóktól szereztek be. Következésképpen ezeket a vállalatokat nem lehetett gyártónak minősíteni. Az alaprendelet 13. cikkének (4) bekezdése csak a gyártók számára teszi lehetővé, hogy mentességet kérjenek a dömpingellenes vámok kiterjesztése alól. Ezt az eljárás megindításáról szóló rendelet (27) preambulumbekkezdése is megismételte, amely kifejezetten kimondta, hogy a mentesség csak a vizsgált termék törökországi gyártói számára adható meg. Mivel megállapítást nyert, hogy ezek a vállalatok nem gyártók, nem voltak mentességre jogosultak.
- (47) A Poyraz esetében a Bizottság rendkívül hiányos választ kapott, a mentességi kérelem jelentős részei teljesen hiányoztak vagy hiányosak voltak. A hiánypótlást kérő levelet követően a vállalat olyan választ nyújtott be, amely továbbra is igen hiányosan, vagy egyáltalán nem tartalmazta a szükséges információkat. A Bizottság ezért tájékoztatta a vállalatot, hogy az alaprendelet 18. cikkének (1) bekezdésével összhangban a rendelkezésre álló tényeket kívánja felhasználni annak meghatározásához, hogy a vállalat az alaprendelet 13. cikkének (4) bekezdése értelmében vett gyártónak minősül-e. Válaszában a vállalat kifejtette, hogy miért nem nyújtott be teljesebb

információkat, és felkérte a Bizottságot, hogy a telephelyén gyűjtsön több adatot. A vállalat nem nyújtott be olyan további információt, amely pótolta vagy kiegészítette volna kitöltött kérdőíve hiányos részeit.

- (48) Bármennyire hiányos volt is, a Poyraz válasza megerősítette, hogy a vállalat elsősorban Indonéziában vásárol melegen hengerelt rozsdamentesacél tekercseket, majd azokat (esetlegesen darabolt, méretre vágott formában) részben az uniós piacon értékesíti. Bár a Poyraz nem tudta közölni a Bizottsággal az átalakítás esetleges költségeit, és részletes jegyzékkel sem szolgált az Unióba irányuló értékesítéséről, válaszából egyértelműen kiderül, hogy megvásárolja és továbbértékesíti az érintett terméket. Ennélfogva a Poyraz nem tekinthető gyártónak az alaprendelet 13. cikkének (4) bekezdése értelmében, így mentességben sem részesülhetett. Emiatt a Bizottság elutasította a mentességre irányuló kérelmet.
- (49) A Çolakoğlu a vizsgálat során mindvégig együttműködést tanúsított: benyújtotta a mentességi kérelem űrlapját, és válaszolt a részére küldött, hiánypótlást kérő levelekre. Ennek eredményeként a török exportáló gyártók együttműködésének általános szintje viszonylag magas volt, mivel a Çolakoğlu által az Unióba exportált melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek mennyisége az Eurostat importstatisztikái szerint a teljes török behozatal volumenének [88–93] %-át tette ki az adatszolgáltatási időszakban.
- (50) A Bizottság az alaprendelet 16. cikke alapján ellenőrző látogatást tett a Çolakoğlu telephelyén. A Çolakoğlu a fő alapanyagát (a rozsdamentesacél lemeztuskót) szinte teljes egészében Indonéziából importálta.
- (51) Az uniós importőr és a felhasználó, a Marcegaglia szintén együttműködött, és tájékoztatást nyújtott az indonéz rozsdamentesacél lemeztuskó beszerzéséről, annak törökországi feldolgozásáról, majd a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Unióba történő behozataláról. A Marcegaglia kérelmezte, hogy exportáló gyártóként kezeljék. Kérelmét a tevékenysége jellegével indokolta, mivel Indonéziából vásárolt lemeztuskót, amelyet a Çolakoğluval bér munkaszerződés alapján melegen hengereltetett, majd a melegen hengerelt tekercseket az Unióba importálta. Ennek megfelelően a Marcegaglia a teljes művelet során a nyersanyag (acéltuskó) és a végtermék (melegen hengerelt rozsdamentesacél termék) tulajdonosa volt, amit a vizsgálat is megerősített. Mivel azonban a tényleges termelési/feldolgozási tevékenységekre a Çolakoğlu törökországi telephelyén került sor<sup>(7)</sup>, a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a Marcegaglia nem tekinthető mentesség kérelmezésére jogosult exportáló gyártónak.

### 2.3. A kereskedelem szerkezetének megváltozása

#### 2.3.1. A melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatala

- (52) Az 1. táblázat bemutatja, hogyan alakult a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Indonéziából és Törökországból érkező behozatala a vizsgálati időszakban.

1. táblázat

#### A melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatala az Unióba a vizsgálati időszakban (tonna)

	2018	2019	2020	2021	Adatszolgáltatási időszak
Indonézia	44 647	81 041	3 695	105 784	128 191
<i>index (bázisév: 2018)</i>	100	182	8	237	287
Törökország	1 611	2 137	21 500	33 236	50 015
<i>index (bázisév: 2018)</i>	100	133	1 335	2 064	3 106

Forrás: Eurostat

<sup>(7)</sup> Hasonló következtetés található a Kínai Népköztársaságból származó egyes szójafehérje-koncentrátumok behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás megszüntetéséről szóló, 2012. június 27-i bizottsági határozat (79) preambulumbekkezdésében (HL L 168., 2012.6.28., 38. o.).

- (53) Az 1. táblázat tanúsága szerint a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Törökországból az Unióba érkező behozatala a 2018. évi 1 611 tonnáról az adatszolgáltatási időszakra 50 015 tonnára nőtt. A behozatal volumenének legjelentősebb növekedése 2019 és 2020 között következett be, amikor a volumen több mint tízszeresére, a 2019. évi 2 137 tonnáról 2020-ban 21 500 tonnára nőtt. A növekedés időben egybeesett az eredeti vizsgálat 2019. augusztusi megindításával és a végleges intézkedések 2020. októberi bevezetésével. 2020-tól a Törökországból érkező behozatal volumene továbbra is erőteljesen nőtt, és az adatszolgáltatási időszak alatt elérte az 50 015 tonnát. A Törökországból érkező behozatal volumene összességében több mint harmincszorosára nőtt a vizsgálati időszak alatt.
- (54) Ezzel egyidejűleg a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Indonéziából érkező behozatalának volumene a 2018. évi 44 647 tonnáról az adatszolgáltatási időszakra 128 191 tonnára nőtt. A behozatal volumene 2018 és 2019 között 82 %-kal nőtt. 2018 és 2020 között, az eredeti vizsgálat során a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Indonéziából érkező behozatalának volumene jelentősen csökkent. 2020-ban a behozatal volumene a 2019. évi volumen kevesebb mint egyhuzadára esett vissza. 2021-től az adatszolgáltatási időszakig a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Indonéziából érkező behozatalának volumene ismét növekedésnek indult, a 2019-es szinthez képest több mint 50 %-kal nőtt. Összességében a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Indonéziából az Unióba irányuló behozatalának volumene csaknem megháromszorozódott a vizsgálati időszak alatt, e növekedés azonban relatív értelemben sokkal kevésbé volt jelentős, mint a Törökországból érkező behozatal növekedése.

### 2.3.2. A rozsdamentesacél lemeztuskó Indonéziából Törökországba irányuló exportvolumene

- (55) A 2. táblázat a Globális Kereskedelmi Atlasz adatbázisában <sup>(8)</sup> található török importstatisztikák alapján mutatja be a rozsdamentesacél lemeztuskók Indonéziából Törökországba érkező importvolumenének alakulását.

### 2. táblázat

#### A rozsdamentesacél lemeztuskó Indonéziából Törökországba irányuló behozatala a vizsgálati időszakban (tonna)

	2018	2019	2020	2021	Adatszolgáltatási V időszak
Indonézia	0	6 368	14 172	60 684	40 513
index (bázisév: 2019)	0	100	223	953	636

Forrás: Globális Kereskedelmi Atlasz (GTA)

- (56) A melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek gyártásának fő alapanyaga rozsdamentesacél lemeztuskó. Ezt az alapanyagot további feldolgozásnak – meleghengerlésnek – vetik alá a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek előállításához. A Bizottság rendelkezésére álló bizonyítékok szerint a Törökországból az Unióba exportált melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezeket és tekercset főként rozsdamentesacél lemeztuskóból állították elő.
- (57) A 2. táblázat tanúsága szerint a rozsdamentesacél lemeztuskó Indonéziából Törökországba érkező importja jelentősen, a 2018. évi 0 tonnáról az adatszolgáltatási időszakra 40 513 tonnára nőtt. A 2019-től az adatszolgáltatási időszakig tartó időszakban a rozsdamentesacél lemeztuskó Indonéziából Törökországba érkező éves behozatala teljes volumenének mintegy 99,9 %-át tette ki. Emellett a rozsdamentesacél lemeztuskó Indonéziából Törökországba irányuló behozatalának jelentős növekedése időben egybeesett azzal, hogy a Çolakoğlu 2019-től szállítani kezdett a Marcegaglia uniós vevő részére, amelynek eredményeképpen Törökországban megnőtt a rozsdamentesacél lemeztuskó melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek gyártására való felhasználása. Ezenkívül a Bizottság megállapította, hogy az Indonéziából Törökországba behozott rozsdamentesacél lemeztuskó teljes volumene a Çolakoğlu telephelyére érkezett.
- (58) A rozsdamentesacél lemeztuskó Indonéziából Törökországba érkező importjának jelentős növekedése arra utal, hogy Törökországban nőtt a kereslet ezen alapanyagok iránt, ami nagyrészt azzal magyarázható, hogy az adatszolgáltatási időszakban nőtt a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek termelése és Törökországból történő kivitele. Ezt a Çolakoğlu által szolgáltatott információk is megerősítették.

<sup>(8)</sup> <https://www.gtis.com/gta/>

- (59) Az érdekelt felek tájékoztatását követően a Çolakoğlu azt állította, hogy a kereskedelem szerkezete nem változott, tekintettel az indonéz behozatal növekedésére, valamint arra, hogy az indonéz melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalát nem helyettesíti a török melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatala. A vállalat azt is állította, hogy a behozatal helyettesítésének hiányában a Bizottság eltért a kereskedelem szerkezetében bekövetkezett változás megállapításakor szokásosan alkalmazott gyakorlatától.
- (60) A Bizottság megjegyezte, hogy az alaprendelet 13. cikke nem írja elő a kereskedelem szerkezetében bekövetkezett változás megállapítása feltételeként azt, hogy az intézkedések hatálya alá tartozó országból érkező behozatalt teljes mértékben más forrásból érkező behozattal helyettesítsék. Emellett a Bizottságnak a kereskedelem szerkezetében bekövetkezett változásra vonatkozó következtetése nem tért el a Bizottság szokásos gyakorlatától, mivel néhány korábbi ügyben a kereskedelem szerkezetének megváltozása annak ellenére is megállapítást nyert, hogy a dömpingellenes intézkedések hatálya alá tartozó országból érkező behozatal nőtt <sup>(9)</sup>.

### 2.3.3. A kereskedelem szerkezetének megváltozására vonatkozó következtetés

- (61) A melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Törökországból érkező behozatala nem helyettesítette az Indonéziából érkező behozatalt, ahol szintén növekedés volt tapasztalható, a vizsgálat ugyanakkor megállapította, hogy az Indonéziából importált rozsdamentesacél lemeztuskó jelentős volumenben Törökországban kerül további feldolgozásra, majd az így előállított melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezeket és tekercset az Unióba exportálják. A melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Törökországból az Unióba irányuló kivitelének az 1. táblázatban látható növekedése, valamint a rozsdamentesacél lemeztuskó Indonéziából Törökországba irányuló kivitelének a vizsgálati időszakban tapasztalt jelentős növekedése (2. táblázat) az Indonézia, Törökország és az Unió közötti kereskedelem szerkezetének az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdése értelmében vett változását jelentette.

### 2.4. Gyakorlat, eljárás vagy munka, amelynek a dömpingellenes vám kivetésén kívül nincs más megfelelő magyarázata vagy gazdasági indoka

- (62) A vizsgálat feltárta, hogy a Marcegaglia és a Çolakoğlu között bér munkaszerződés jött létre, amelynek értelmében a Marcegaglia rozsdamentesacél lemeztuskót vásárolt Indonéziából, azt Törökországba szállította, ahol abból a Çolakoğlu további feldolgozással melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezt és tekercset állított elő, amelyet ezt követően a Marcegaglia az Unióba importált. A bér munkaszerződést előkészítő tárgyalásokra 2018 végén, az eredeti vizsgálat megindítása előtt került sor.
- (63) A 3. táblázat a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek a Çolakoğlu által a Marcegagliával kötött bér munkaszerződés keretében az Unióba végzett exportjának alakulását mutatja be.

### 3. táblázat

#### A melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Çolakoğlu általi, Unióba irányuló kivitele (tonna)

	2018	2019	2020	2021	adatszolgáltatási időszak
A melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Çolakoğlu általi, Unióba irányuló kivitele	0	5–10	10 000–15 000	25 000–30 000	40 000–50 000

Forrás: ellenőrzött vállalati adatok

- (64) A 3. táblázat azt mutatja, hogy a Çolakoğlu kivitele jelentősen, a 2018. évi nulláról az adatszolgáltatási időszakban több mint 40 000 tonnára nőtt.
- (65) A vizsgálat azt is feltárta, hogy a Çolakoğlu az Unióba irányuló szinte teljes kivitelét a Marcegagliával kötött bér munkaszerződése keretében végezte. Hasonlóképpen az Indonéziából Törökországba importált acéltuskó szinte teljes mennyiségéből a Çolakoğlu a két vállalat között létrejött bér munkaszerződés alapján további feldolgozással melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezt és tekercset állított elő.

<sup>(9)</sup> Lásd például: a Bizottság (EU) 2022/302 végrehajtási rendelete (2022. február 24.) a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína) származó egyes szőtt és/vagy tűzött üvegrost szövetek behozatalára vonatkozóan az (EU) 2020/776 végrehajtási rendelettel módosított, az (EU) 2020/492 végrehajtási rendelettel bevezetett végleges dömpingellenes vámnak a Marokkóban feladott, akár Marokkóból származóként, akár nem ilyenként bejelentett egyes szőtt és/vagy tűzött üvegrost szövetek behozatalára történő kiterjesztéséről, valamint az (EU) 2020/492 végrehajtási rendelettel bevezetett dömpingellenes intézkedéseknek a Marokkóban feladott, akár Marokkóból származóként, akár nem ilyenként bejelentett egyes szőtt és/vagy tűzött üvegrost szövetek behozatalával megvalósított esetleges kijátszására vonatkozó vizsgálat megszüntetéséről (HL L 46., 2022.2.25., 49. o.), (50)–(54) preambulumbekezdés.

- (66) Annak ellenére, hogy a rendszer létrehozásának a hatályos intézkedéseken kívül más okai is lehettek – a Marcegaglia ellátásbiztonsága és a törökországi rozsdamentesacél-piac ellátása –, más tényezők határozottan a vámok kivetésével való összefüggésre utalnak:
- Bár a bérmunkaszerződést az eredeti vizsgálat megindítása előtt tárgyalták meg, teljes végrehajtására csak az eredeti vizsgálat megindítása után került sor.
  - A bérmunkaszerződés szerinti gyakorlat csak az eredeti vizsgálat kezdete után bővült jelentősen, a végleges intézkedések bevezetését követően pedig szintén jelentős bővülés történt.
- (67) A Bizottság megállapította, hogy a bérmunkaszerződést nem a török belföldi piac, hanem az uniós piac ellátása céljából hozták létre. A Çolakoğlu ugyanis az Indonéziából importált lemeztuskóból előállított melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek kevesebb mint 2 %-át értékesítette a török belföldi piacon.
- (68) A Bizottság elemezte továbbá a Marcegaglia azon állítását, hogy a bérmunkaszerződést az ellátásbiztonság érdekében hozták létre, mivel a kereslet jelentősen nőtt, és azt az uniós gazdasági ágazat nem tudta kielégíteni. E tekintetben megállapítást nyert, hogy a Törökországban végzett összeállítási (összeszerelési) vagy befejezési műveletek csak az Indonéziával szembeni eredeti vizsgálat megindítását követően kezdődtek meg jelentős volumenben. A szerződés nem pusztán a törökországi ellátás biztosítására irányult, hanem a bérmunka jellegénél fogva kifejezetten arra, hogy az ellátás az Indonéziából – az intézkedések hatálya alá tartozó országból – származó rozsdamentesacél lemeztuskóra támaszkodjon. Emellett a rozsdamentesacél lemeztuskó indonéz gyártója volt egyúttal a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek szállítója is. Általában nem szokás ellátásbiztonsági okokból a vertikálisan integrált szállító értékláncában magasabb szintre lépni. Kivéve természetesen, ha a kezelendő veszélyt éppen az értéklánc alsóbb szakaszát érintő lehetséges intézkedések jelentik – ebben az esetben a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Indonéziából érkező behozatalára kivetett dömpingellenes vám.
- (69) Az érdekelt felek tájékoztatását követően a Marcegaglia és a Çolakoğlu azt állította, hogy üzleti kapcsolatuk nem függ az Indonéziából származó melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalára vonatkozó dömpingellenes vám meglététől. Mindkét vállalat azzal érvelt, hogy a Marcegaglia és a Çolakoğlu közötti bérmunkaszerződést az eredeti vizsgálat megindítása előtt tárgyalták meg, és hogy a két vállalat régóta – több mint tíz éve – áll üzleti kapcsolatban. Állításuk szerint a bérmunkaszerződés egy átfogóbb megállapodás része, amelynek értelmében a Çolakoğlu rozsdamentes- és szénacél termékeket egyaránt feldolgoz.
- (70) A Bizottság megjegyezte, hogy ha figyelembe vesz is azt, hogy a Marcegaglia és a Çolakoğlu több mint tíz éve üzleti kapcsolatban áll, a bérmunkaszerződés pedig a fenti (66) preambulumbekzdésben foglaltak szerint állítólag egy átfogóbb megállapodás része, a jelen vizsgálat tárgyát képező gyakorlat – az Indonéziából származó rozsdamentesacél lemeztuskó feldolgozásával Törökországban melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek előállítása, majd ezeknek az Unióba történő exportja – nem valósult meg teljes mértékben az eredeti vizsgálat megindítása előtt. Az említett gyakorlat az eredeti vizsgálat kezdete után bővült, a végleges intézkedések bevezetését pedig további jelentős bővülés követte. Másképpen fogalmazva: a szóban forgó gyakorlat kezdete – a régóta fennálló kapcsolat ellenére – időben egybeesett az eredeti vizsgálat megindításával és az intézkedések későbbi bevezetésével, korábban viszont nem valósult meg. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (71) A Çolakoğlu azt állította, hogy mind az EU-ban, mind Törökországban gazdaságilag indokolt a Törökországban előállított melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek iránti kereslet. A vállalat szerint ez a kereslet indokolja a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek törökországi gyártásának fejlesztésére irányuló, az eredeti vizsgálat megindítása előtt végrehajtott beruházásokat.
- (72) A Bizottság először is megjegyezte, hogy önmagában nem a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek törökországi gyártásáról állapította meg, hogy az a hatályban lévő dömpingellenes vámok kijátszására irányuló gyakorlat. A megállapítás arra vonatkozott, hogy Indonéziából rozsdamentesacél lemeztuskót importálnak Törökországba, ahol abból melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezeket és tekercseket állítanak elő, majd az Uniós piacon értékesítik. Ezért a Bizottság kijátszásra vonatkozó ténymegállapításai szempontjából lényegtelen, hogy a kapacitásfejlesztési beruházások gazdaságilag indokoltak voltak-e. A Bizottság megállapította továbbá, hogy a Çolakoğlu ugyan fejlesztette a rozsdamentesacél lemeztuskó gyártásához szükséges saját kapacitását, annak termelése meglehetősen csekély volumenben zajlott. Az alábbi (91) preambulumbekzdésben említett módon

ugyanis az adatszolgáltatási időszakban a Törökországból származó lemeztuskók az Unióba exportált melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek gyártásához a Çolakoğlu által felhasznált lemeztuskók volumenének kevesebb mint 0,5 %-át tették ki. Ezért függetlenül attól, hogy a Çolakoğlu rozsdamentesacél-gyártó létesítményekbe történő beruházásainak az intézkedések kijátszásán túlmenően voltak-e más indokai vagy sem, a szóban forgó beruházásokat nem arra használták fel, hogy Törökországból származó lemeztuskóból gyártott melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezeket és tekercsüket szállítsanak az Unióba, mivel az adatszolgáltatási időszakban a Çolakoğlu szinte teljes kivételét az indonéz lemeztuskóból gyártott melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek adták. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.

- (73) Az érdekelt felek tájékoztatását követően a Marcegaglia azt állította, hogy üzleti modelljére tekintettel gazdasági indok áll fenn egyrészt a beszerzési források diverzifikálása, másrészt annak alapján, hogy a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek piaci elérhetősége a továbbfeldolgozott termékek iránti kereslet ingadozásától függően ingadozik, ennek kezelése pedig rugalmasságot igényel. A Marcegaglia állítása szerint a vállalat arra irányuló stratégiáját, hogy Indonéziából vásárolt rozsdamentesacél lemeztuskó felhasználásával bérmunkaszerződés keretében gyártasson fekete melegen hengerelt rozsdamentesacél termékeket, az indokolta, hogy a fekete melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek a harmadik országokból érkező behozattal együtt is csak korlátozottan állnak rendelkezésre az uniós piacon. A Marcegaglia szerint továbbá a Bizottság nem foglalkozott azzal a ténnyel, hogy a világon Indonézia rendelkezik a legnagyobb kapacitással a rozsdamentesacél lemeztuskó előállítására, és – más országoktól eltérően – hajlandó is szállítani a Marcegaglia számára szükséges minőségű és mennyiségű terméket. Állítólag más országok vagy a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezekre és tekercsekre összpontosítanak, vagy azok iránt a továbbfeldolgozott termékek kapcsán rendelkeznek jelentős kereslettel.
- (74) A Bizottság megállapította, hogy ez az állítás az előzőekben bemutatott üzleti modellt figyelembe véve sem érvényteleníti a fenti (66)–(68) preambulubekezdésben kifejtett érveket. Emellett a dömpingellenes vámok megfizetését követően indonéziai melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek is rendelkezésre álltak az uniós piacon, amit az Indonéziából érkező behozatal növekedése is bizonyít. Arra sem volt bizonyíték, hogy a továbbfeldolgozott termékek elérhetőségének állítólagos ingadozásai csak a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek rendelkezésre állását érintenék, azok közvetlen upstream inputját, a rozsdamentesacél lemeztuskót viszont nem, ami a lemeztuskók esetében bőséget, a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek esetében szűkösséget eredményezne az indonéz kínálatban. Ezenkívül semmilyen bizonyíték nem támasztotta alá azt az állítást, hogy Indonézia kivételével más ország ne lett volna képes vagy hajlandó elegendő mennyiségű minőségi lemeztuskót szállítani a Marcegagliának. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (75) Az érdekelt felek tájékoztatását követően a Marcegaglia azzal érvelt, hogy a Çolakoğluval kötött bérmunkaszerződés gazdasági indokát a Marcegaglia által a közelmúltban végrehajtott jelentős beruházások is megerősítették. 2023 januárjában a Marcegaglia acélművet vásárolt az Egyesült Királyságban. A Marcegaglia azt állította, hogy a rozsdamentesacél lemeztuskó gyártására szolgáló üzem megvásárlását az az igény vezérelte, hogy a vállalat biztosítsa a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek megbízható és stabil saját beszerzési forrását. Mivel azonban a megvásárolt acélmű rozsdamentesacél lemeztuskót gyárt, meleghengerlő berendezéssel viszont nem rendelkezik, a Marcegaglia azzal érvelt, hogy a jövőben egy másik üzem partnerségére lenne szüksége ahhoz, hogy az Egyesült Királyságban gyártott rozsdamentesacél lemeztuskó feldolgozásával akár az Unióban, akár azon kívül melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezt és tekercset állíthasson elő. E tekintetben a Çolakoğlu megbízható és hatékony partnernek bizonyult, amely alkalmas lehet az Egyesült Királyságban előállított lemeztuskó melegen hengerelt rozsdamentesacél termékké történő további feldolgozására is. A Marcegaglia továbbá rámutatott arra, hogy mivel az Egyesült Királyságban végzett gyártás révén hamarosan képes lesz kielégíteni a rozsdamentesacél lemeztuskó iránti keresletét, a jövőben nem várható a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek további behozatala Indonéziából.
- (76) A Bizottság úgy ítélte meg, hogy ez az újabb fejlemény a közeljövőben valóban változást eredményezhet a rozsdamentesacél lemeztuskó beszerzési forrásaiban. Az említett vásárlásra azonban 2023 januárjában, tehát az adatszolgáltatási időszakot követően került sor arra vonatkozó garancia nélkül, hogy a megállapított kijátszási gyakorlat megszűnik-e, és ha igen, mikor.
- (77) A körülmények állítólagos jövőbeli megváltozását illetően a Bizottság megjegyezte, hogy az intézkedések meghosszabbításától számított egy év elteltével a Marcegaglia vagy a Çolakoğlu kérheti a kijátszásellenes intézkedésnek az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerinti felülvizsgálatát, amennyiben a változás tartós jellegű. A változás valóban kapcsolódhat az Egyesült Királyságban gyártott rozsdamentesacél lemeztuskó beszerzéséhez, amely az Indonéziából származó lemeztuskó beszerzését váltja fel, feltéve, hogy a változás tartós jellege bizonyítható.
- (78) Mindezek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a vám kivetésén kívül nincs más megfelelő magyarázat vagy gazdasági indok a Çolakoğlu által végzett befejezési műveletre. A kereskedelem szerkezetében bekövetkezett változás annak a ténynek tudható be, hogy a műveletek az eredeti vizsgálat megindítását követően kezdődtek, majd jelentősen fokozódtak.

## 2.5. A tevékenység kezdete vagy jelentős megnövekedése

- (79) Az alaprendelet 13. cikke (2) bekezdésének a) pontja értelmében az összeállítási műveleteknek a dömpingellenes vizsgálat megindítása óta vagy közvetlenül azt megelőzően kellett megkezdődniük vagy jelentősen megnövekedniük, és az érintett részeknek főként a dömpingellenes intézkedések hatálya alá tartozó országból kellett származniuk.
- (80) A fenti 2.4. szakaszban leírtak szerint a Çolakoğlu jelentősen növelte exportértékesítését, és pedig úgy, hogy a fő alapanyag, a rozsdamentesacél lemeztuskó szinte teljes mennyiségét indonéz importból szerezte be.
- (81) Mindezek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az összeállítási vagy befejezési műveletek az alaprendelet 13. cikke (2) bekezdésének a) pontjában foglalt kritériumnak megfelelően az eredeti vizsgálat megindítása óta jelentősen növekedtek.

## 2.6. Az alkotórészek értéke és a hozzáadott érték

- (82) Az összeállítási vagy befejezési műveleteket illetően az alaprendelet 13. cikke (2) bekezdésének b) pontja a kijátszás megállapításának további feltételeként szabja, hogy az intézkedések hatálya alá tartozó országokból származó részek értéke legalább az összeállított terméket alkotó részek összértékének 60 %-a legyen, és a felhasznált részekhez az összeállítási vagy befejezési művelet során hozzáadott érték kisebb legyen a gyártási költség 25 %-ánál.
- (83) Az érdekelt felek tájékoztatását követően a Çolakoğlu megismételte azt az állítását, hogy a gyakorlat, eljárás vagy munka nem értelmezhető az alaprendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdése szerint, mivel a vizsgált termék, a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemez és tekercs az alapanyagától, a rozsdamentesacél lemeztuskótól eltérő termék. A lemeztuskók a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezektől és tekercsektől eltérő vámtarifaszámok alá tartoznak, mivel a feldolgozási műveletek jelentősek, és biztosítják a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek nem preferenciális török származását. A Çolakoğlu azzal is érvelt, hogy míg a származási szabályokat a WTO szintjén szabályozzák, a kijátszásra vonatkozóan nem született ugyanilyen szintű megállapodás. Ezért az a döntés, hogy a meglévő intézkedéseket kiterjesztik a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Törökországból érkező behozatalára, aláásná az Uniónak a globális kereskedelmi konvergencia vezető támogatójaként betöltött pozícióját. Ezenkívül a Çolakoğlu hivatkozott az „*Acél drótkötelek és kábelek (India)*” ügyre <sup>(10)</sup>, amelyben a Bizottság relevánsnak ítélte a nem preferenciális származásra vonatkozó szabályokat annak meghatározása során, hogy a dömpingellenes vámokat alkalmazandók-e vagy sem.
- (84) A Bizottság úgy ítélte meg, hogy a vizsgált termék vagy fő alapanyagainak tarifális besorolása és származása, vagy annak változása irreleváns annak meghatározása szempontjából, hogy az összeállítási (összeszerelési) vagy befejezési művelet kijátszásnak minősül-e. A kijátszásellenes vizsgálat jogalapja az alaprendelet 13. cikke, nem pedig a származásra vonatkozó vámjogszabályok. Az Európai Unió Bírósága ugyanis megállapította, hogy a dömpingellenes vám kiterjesztéséről szóló rendelet egyetlen célja e vám hatékonyságának biztosítása és kijátszásának megakadályozása <sup>(11)</sup>. A (82) preambulumbekkezdésben ismertetett lehetséges kijátszás értékelése céljából a Bizottság ezért megvizsgálta, hogy teljesülnek-e az alaprendelet 13. cikke (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott kritériumok, különösen az, hogy az alkotórészek az összeállított (összeszerelt) termék alkotórészei összértékének legalább 60 %-át képviselik-e, és a felhasznált részekhez az összeállítási (összeszerelési) vagy befejezési művelet során hozzáadott érték nagyobb volt-e a gyártási költség 25 %-ánál. Emellett, bár a WTO-tagok kifejezetten elismerték a dömpingellenes intézkedések kijátszásának problémáját <sup>(12)</sup>, a WTO szintjén nincsenek olyan egységes szabályok a kijátszásra vonatkozóan, amelyek e tekintetben összeegyeztethetlenné tennék az uniós szabályokat. Végül a Çolakoğlu által hivatkozott bizottsági határozat nem magának a 13. cikknek az alkalmazására vonatkozott, hanem a dömpingellenes vámok beszedésére a kötelezettségvállalás feltételeinek be nem tartása esetén. Az ítélezési gyakorlat egyértelművé tette továbbá, hogy az alaprendelet 13. cikkében az „érkező” kifejezés használata a „származó” helyett azt jelenti, hogy „az uniós jogalkotó szándékosan amellet döntött, hogy elhatárolódik a vámjogi származási szabályoktól, [...] a »kiindulási hely« fogalma [...] a »származásnak« a vámjogi értelemben vett fogalmától független, önálló tartalommal rendelkezik <sup>(13)</sup>”. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.

<sup>(10)</sup> A Bizottság 2006/38/EK határozata (2005. december 22.), a többek között Indiából származó acél drótkötelek és kábelek behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatos kötelezettségvállalások elfogadásáról szóló 1999/572/EK bizottsági határozat módosításáról (HL L 22., 2006.1.26., 54. o.), (42)–(44) preambulumbekkezdés.

<sup>(11)</sup> A Bíróság 2019. szeptember 12-i ítélete, Bizottság kontra Kolachi Raj Industrial, C-709/17 P, ECLI:EU:C:2019:717, 96. pont és az ott hivatkozott ítélezési gyakorlat.

<sup>(12)</sup> Az uruguayi fordulón elért megállapodás, határozat a kijátszásellenes intézkedésekről.

<sup>(13)</sup> A Bíróság 2019. szeptember 12-i ítélete, Bizottság kontra Kolachi Raj Industrial, C-709/17 P, ECLI:EU:C:2019:717, 90. pont.

## 2.6.1. A részek értéke

- (85) A melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek előállításának fő alapanyaga a rozsdamentesacél lemeztuskó. A Çolakoğlu által feldolgozott rozsdamentesacél lemeztuskó közel 100 %-át Indonéziából importálták. A Törökországban befejezési műveletként végzett melehengerelési eljárás során a rozsdamentesacél lemeztuskó további feldolgozásával melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezt és tekercset állítottak elő. A Çolakoğlu által benyújtott, ellenőrzött információk szerint a rozsdamentesacél lemeztuskó az összeállított (összeszerelt) vagy befejezett termék alkotórészei összértékének közel 100 %-át tette ki az alaprendelet 13. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében.
- (86) Az érdekelt felek tájékoztatását követően a Çolakoğlu megismételte azt az állítását, hogy a rozsdamentesacél lemeztuskóból készült melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek gyártása nem minősül az alaprendelet 13. cikkének (2) bekezdése értelmében vett, „alkatrészek [...] összeszerelésére irányuló összeszerelési tevékenységnek”, mivel a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek gyártásában egyetlen alkotórész található. Azzal érvelt továbbá, hogy az alaprendelet 13. cikkének (2) bekezdésében a „befejezési műveletekre” való hivatkozást az összeszerelést követően hozzáadott érték összefüggésében kell értelmezni. Ezért, valamint tekintettel arra, hogy a Çolakoğlu által végzett műveletek nem minősülnek összeszerelési tevékenységnek, a Çolakoğlu szerint az alaprendelet 13. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjában meghatározott feltételek nem teljesültek.
- (87) A Bizottság elutasította ezeket az állításokat. A (82) preambulumbekkezdésben bemutatott gyakorlat olyan befejezési műveletnek volt tekinthető, amely – a (44) preambulumbekkezdésben már említett módon – az alaprendelet 13. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában összeállítási (összeszerelési) műveletnek minősült. Emellett a Bizottságot további megfontolások is vezérelték az alábbiak szerint.
- (88) Az alaprendelet nem határozza meg az „összeállítási (összeszerelési) művelet” és a „befejezési művelet” fogalmát. Az alaprendelet 13. cikke (2) bekezdésének felépítése ugyanakkor arra enged következtetni, hogy a 13. cikk (2) bekezdésének b) pontjában az „összeállítási (összeszerelési) művelet” kifejezés a „befejezési műveletet” is kifejezetten magában foglalja. Ebből következően a 13. cikk (2) bekezdésében található „összeállítási (összeszerelési) művelet” kifejezésbe nemcsak azokat a műveleteket kell beleértetni, amelyek keretében egy összetett termék alkotórészeit egymáshoz erősítik, hanem azokat is, amelyek esetleg további feldolgozási műveleteket is tartalmaznak, például egy termék késztermékké formálását is magukban foglalják.
- (89) A (84) preambulumbekkezdésnek megfelelően az alaprendelet 13. cikke alapján lefolytatott vizsgálatok célja a dömpingellenes vámok eredményességének biztosítása és a kizárásuk megakadályozása. Ebből következően az alaprendelet 13. cikke (2) bekezdésének célja azon gyakorlat, feldolgozás vagy munka azonosítása, amelynek keretében a döntően az intézkedés hatálya tartozó országból eredő alkotórészeket korlátozott hozzáadott érték előállításával összeállítják és késztermékké formálják.
- (90) Az érdekelt felek tájékoztatását követően a Çolakoğlu azt állította, hogy a Törökországból származó lemeztuskóból gyártott melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek nem tartoznak a vizsgálat hatálya alá. Ezért az intézkedések kiterjesztése csak az indonéz lemeztuskóból előállított melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezekre és tekercsekre vonatkozhat, a török származású lemeztuskóból készült melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezekre és tekercsekre nem. A Çolakoğlu azt is állította, hogy a származást a nemzeti vámhatóságok ellenőrizhetik, mivel a török származás ellenőrzésének megvalósítható és kivitelezhető módja van. Konkrétan a preferenciális származást igazoló EUR.1 tanúsítvány beszerzésének megfelelő biztosítékot kell nyújtania arra vonatkozóan, hogy a vonatkozó melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezeket és tekercseket török származású lemeztuskó feldolgozásával állították elő.
- (91) Az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdése előírja a vámok kiterjesztését a hasonló termék harmadik országokból érkező behozatalára, amennyiben a feltételek teljesülnek. A 13. cikk (4) bekezdése értelmében mentesség adható az intézkedések kiterjesztése alól az érintett termék azon gyártói számára, amelyekről megállapítást nyert, hogy nem vesznek részt az intézkedések kijátszásában. Elemzésében a Bizottságnak figyelembe kellett vennie a vizsgált terméknek a szóban forgó exportáló gyártó által az Unióba végzett teljes értékesítését, beleértve a török származású lemeztuskóból gyártottakat is, és nem szorítkozhatott az indonéz lemeztuskóból előállított termékekre. Ennek kapcsán a vizsgálat megerősítette, hogy a Çolakoğlu túlnyomórészt indonéz lemeztuskóból gyártott melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezeket és tekercseket exportált az Unióba. A vizsgálat különösen azt állapította meg, hogy az adatszolgáltatási időszakban a Çolakoğlu által az Unióba exportált [40 000–50 000] tonna melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezből és tekercsből csak [20–200] tonnát gyártottak török származású lemezekből, ami az alkotórészek legfeljebb 0,5 %-át tette ki. Ennek megfelelően az Indonéziából importált alkotórész, a rozsdamentesacél lemeztuskó a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek teljes gyártásában felhasznált összes alkotórész több mint 99,5 %-át tette ki az adatszolgáltatási időszakban. Következésképpen a Bizottság elutasította ezt az állítást.

- (92) Az érdekelt felek tájékoztatását követően a Çolakoğlu azzal érvelt, hogy megsértették a védelemhez való jogát, különös tekintettel az alaprendelet 6. cikkének (7) bekezdésére és az EUMSZ 296. cikkére, mivel az eredeti mentesség iránti kérelme nemcsak az indonéz lemeztuskóból gyártott melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezekre és tekercsekre vonatkozott, hanem külön a török származású lemeztuskóból gyártott melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezekre is. A Çolakoğlu szerint a felek tájékoztatása erre nem terjed ki.
- (93) A fenti (85) preambulumbekkezdésben jelzett módon az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdése értelmében a kiterjesztés a hasonló termék harmadik országokból történő behozatalára vonatkozik, a 13. cikk (4) bekezdése szerint pedig „mentesség adható az érintett termék olyan gyártójának/termelőjének, aki bizonyítani tudja, hogy [...] nem vesz részt az intézkedések kijátszásában”. A Bizottság a tájékoztatóban kifejtette, hogy a 60 %-os kritérium értékelésekor figyelembe vette a Çolakoğlu által feldolgozott teljes lemeztuskó-mennyiséget, és hogy a vállalat által feldolgozott rozsdamentesacél lemeztuskók közel 100 %-át Indonéziából importálták. Ennélfogva a lemeztuskók az összeállított (összeszerelt) vagy befejezett termék alkotórészei összértékének közel 100 %-át tették ki az alaprendelet 13. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében. Az értékelés alapján megállapítást nyert, hogy a Çolakoğlu az alaprendelet 13. cikkének (4) bekezdése értelmében részt vett az intézkedések kijátszására irányuló gyakorlatban, ezért az említett rendelkezés alapján nem részesülhetett mentességben. Továbbá az érdekelt felek tájékoztatását követően a Bizottság a fenti (91) preambulumbekkezdésben megerősítette, hogy a török származású lemeztuskóból gyártott melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezeket és tekercseket figyelembe kell venni elemzésében, azok a vizsgálat hatálya alól nem zárhatók ki. A Bizottság ezért úgy ítélte meg, hogy a Çolakoğlu védelemhez való jogát teljes mértékben tiszteletben tartotta, és elutasította az állítást.
- (94) Mindezek alapján a Bizottság megállapította, hogy a dömpingellenes alaprendelet 13. cikke (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott 60 %-os kritérium teljesül.

#### 2.6.2. Hozzáadott érték

- (95) Megállapítást nyert, hogy az adatszolgáltatási időszakra vonatkozóan meghatározott átlagos hozzáadott érték kevesebb mint 5 %, tehát jóval az alaprendelet 13. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerinti 25 %-os küszöbérték alatt van. Ennek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az összeállítási vagy befejezési műveletek során a felhasznált részekhez hozzáadott érték kisebb volt az előállítási költség 25 %-ánál, tehát teljesítette az alaprendelet 13. cikke (2) bekezdésének b) pontjában az ilyen jellegű műveletek tekintetében a kijátszás megállapításának feltételéül szabott kritériumot.

#### 2.7. A dömpingellenes vám javító hatásának aláírása

- (96) A Bizottság az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdésével összhangban megvizsgálta, hogy a vizsgált termék behozatala a mennyiségek és az árak tekintetében aláírta-e a jelenleg hatályban lévő intézkedések javító hatását.
- (97) A Çolakoğlu és a Marcegaglia benyújtott és ellenőrzött adatai alapján a Çolakoğlu az adatszolgáltatási időszakban 40 000–50 000 tonnát exportált. Ugyanakkor a kérelmező becslése szerint a szabadpiaci értékesítésből származó uniós felhasználás az adatszolgáltatási időszakban mintegy 1 200 000 tonna volt. Ezért a Törökországból érkező behozatal piaci részesedése a szabadpiaci értékesítésből származó uniós felhasználásnak az adatszolgáltatási időszakban mintegy 4 %-át, az eredeti vizsgálati időszakban több mint 3 %-át tette ki. Továbbá, mivel a Bizottság jelentős szabad kapacitást állapított meg a Çolakoğlu meleghengerművében, a vállalat a jövőben jelentősen növelheti exportvolumenét.
- (98) Az árakat illetően a Bizottság az eredeti vizsgálatban megállapított kárt nem okozó átlagárát összehasonlította az Eurostat statisztikái alapján megállapított, a vámkezelés utáni költségek figyelembevétel megfelelő módon kiigazított CIF szintű exportárak súlyozott átlagával. A Bizottság az Eurostat statisztikáira támaszkodott, mivel a Çolakoğlu és a Marcegaglia közötti tranzakciók bérmunkaszerződésen alapultak, így szolgáltatási díjnak minősülnek, amelyek nem tükrözik a piaci árat. Az ár-összehasonlítás azt mutatta, hogy a Çolakoğlu-tól érkező behozatal több mint 13 %-kal alákínált az uniós áraknak.
- (99) Az érdekelt felek tájékoztatását követően a Marcegaglia, a Çolakoğlu és a Török Köztársaság kormánya azt állította, hogy tekintettel az indonéz behozatal növekedésére, az indonéz behozatalra vonatkozó meglévő intézkedéseknek nem volt olyan javító hatása, amelyet a Törökországból érkező, abszolút értékben jelentősen alacsonyabb behozatal aláírhatna.
- (100) A Çolakoğlu azt is állította, hogy ha van olyan behozatal, amely aláírhatja a javító hatásokat, akkor az nem a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Törökországból érkező behozatala, hanem – tekintettel lényegesen nagyobb volumenére – a lemeztuskó behozatala, amelynek feldolgozásával állítólag az Unióban melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezeket és tekercseket állítanak elő.

- (101) A Bizottság emlékeztetett arra, hogy bár az Indonéziából az Unióba behozott lemeztuskó-mennyiség valóban meghaladta melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Törökországból érkező importvolumenét, ez nem változtatta meg a vizsgálat azon ténymegállapításait, amelyek szerint a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Törökországból érkező behozatala aláasta az intézkedések javító hatásait, nevezetesen, hogy ezek a behozatok az adatszolgáltatási időszakban a teljes uniós felhasználás több mint 4 %-át tették ki, és több mint 13 %-kal az uniós árak alá kínáltak. Továbbá az indonéz melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalának folytatódása nem jelenti azt, hogy az eredeti intézkedések ne lettek volna hatékonyak. Az intézkedések célja ugyanis nem a behozatal megszüntetése volt, hanem az egyenlő versenyfeltételek biztosítása. Az Indonéziából származó melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Unióba irányuló behozatala folytatódott, sőt növekedett, de olyan vám vonatkozik rá, amelynek célja a kárt okozó dömping hatásainak megszüntetése.
- (102) Az indonéz lemeztuskó Unióba történő behozatalát illetően a Bizottság megjegyezte, hogy a szóban forgó ügyben tett ténymegállapítások szempontjából irreleváns, hogy vannak-e olyan egyéb tényezők, amelyek alááshatják az intézkedések javító hatását. Továbbá az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdése nem írja elő a Bizottság számára, hogy elemezze azokat az esetleges egyéb tényezőket, amelyek szintén alááshatják a vám javító hatásait.
- (103) Az érdekelt felek tájékoztatását követően a Marcegaglia azt állította, hogy a fekete melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek Törökországból érkező behozatala – annak korlátozott piacára tekintettel – nem ássa alá az indonéz melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalára vonatkozó hatályos intézkedések javító hatásait.
- (104) A (12) preambulumbekkezdésben említett módon a Bizottság megjegyezte, hogy az eredeti vizsgálatban megállapítást nyert, hogy a fekete és a fehér tekercsek ugyanazokkal az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokkal rendelkeznek, egymással versenyeznek, és egyaránt a termékkörbe tartoznak. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (105) A fenti megfontolások alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a vizsgálat tárgyát képező törökországi behozatal a mennyiségek és az árak tekintetében aláasta a meglévő intézkedéseket.

### 2.8. A dömpingre vonatkozó bizonyítékok

- (106) A Bizottság az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdésével összhangban azt is megvizsgálta, hogy van-e bizonyíték a dömpingre a hasonló termékre korábban megállapított rendes értékek vonatkozásában.
- (107) E célból a Bizottság az Eurostat statisztikai alapján összehasonlította az átlagos török exportárakat az eredeti vizsgálat során megállapított rendes értékekkel, amelyeket a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek nyilvános adatbázisokban szereplő indonéziai áremelkedésének megfelelően kiigazított<sup>(14)</sup>. A rendes értékek és az exportárak összehasonlítása azt mutatta, hogy az adatszolgáltatási időszakban a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezeket és tekercseket dömpingáron exportálták.

### 3. INTÉZKEDÉSEK

- (108) A fenti ténymegállapítások alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az Indonéziából származó melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalára kivetett dömpingellenes vámot a Çolakoğlu a Törökországban feladott vizsgált termék behozatalával kijátssza.
- (109) Tekintettel arra, hogy az együttműködés szintje magas volt, mivel a Çolakoğlu bejelentett exportértékesítése a Törökországból az Unióba irányuló behozatal teljes volumenének [88–93] %-át tette ki az adatszolgáltatási időszakban, valamint arra, hogy az alaprendelet 13. cikkének (4) bekezdése értelmében egyetlen más török gyártó sem nyújtott be mentesség iránti kérelmet, a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a Çolakoğlu tekintetében az intézkedések kijátszására vonatkozóan tett ténymegállapítások a Törökországból érkező teljes behozatalra nézve reprezentatívak.
- (110) Ennek megfelelően az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdésével összhangban az Indonéziából származó melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalára vonatkozó, hatályban lévő dömpingellenes intézkedéseket ki kell terjeszteni a vizsgált termék behozatalára.

<sup>(14)</sup> A Bizottság referenciaként a melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek kelet-ázsiai árának a Metal Bulletin szerinti emelkedését vette alapul, amely nagyrészt lefedti az Indonéziából származó melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek árait. Ugyanezt az áremelkedést megerősítették az Indonéziából származó melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek világszintű behozatalára vonatkozó GTA-adatok is.

- (111) Az alaprendelet 13. cikke (1) bekezdésének második albekezdése értelmében a kiterjesztendő intézkedésnek meg kell egyeznie az (EU) 2020/1408 végrehajtási rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében a „minden más vállalatra” megállapított intézkedéssel, amely a vámfizetés előtti, uniós határparitáson számított nettó árra alkalmazandó 17,3 %-os mértékű végleges dömpingellenes vám.
- (112) Az alaprendelet 13. cikkének (3) bekezdése szerint a kiterjesztett intézkedés a vizsgálatot megindító rendelettel bevezetett nyilvántartásbavételi kötelezettség mellett az Unióba érkező behozatalokra is alkalmazandó, ezért a vámot a vizsgált termék nyilvántartásba vett behozatalai tekintetében is be kell szedni.

#### 4. MENTESSÉG IRÁNTI KÉRELEM

- (113) A fentiekben bemutatott módon megállapítást nyert, hogy a Çolakoğlu kijátszást megvalósító gyakorlatot folytatott. Ezért a vállalat az alaprendelet 13. cikkének (4) bekezdése alapján nem részesülhetett mentességben.
- (114) A fenti 2.2. szakaszban említett módon a Saritas, az UCAS és az AST nem minősült exportáló gyártónak, ennél fogva nem volt jogosult mentesség kérelmezésére. Hasonlóképpen a Poyraz hiányos válasza miatt a Bizottság nem tudta megállapítani, hogy a vállalat valódi gyártó-e, és így jogosult-e mentességre.
- (115) A fentiekre tekintettel egyik vállalat sem mentesíthető az intézkedések kiterjesztése alól.

#### 5. AZ ÉRDEKELT FELEK TÁJÉKOZTATÁSA

- (116) 2023. január 30-án a Bizottság az összes érintett felet tájékoztatta azokról a lényeges tényekről és szempontokról, amelyek a fenti következtetésekhez vezettek, és felkérte őket észrevételeik megtételére. A Çolakoğlu, a Marcegaglia és a Török Köztársaság kormánya észrevételeket nyújtott be, amelyeket a Bizottság megfelelően figyelembe vett.
- (117) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az (EU) 2016/1036 rendelet 15. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

(1) A Bizottság az (EU) 2020/1408 végrehajtási rendelettel kivetett végleges dömpingellenes vámot – amely az Indonéziából, a Kínai Népköztársaságból és a Tajvanról származó, következőképpen meghatározott termék behozatalára vonatkozik: rozsdamentes acélból készült síkhengerelt termékek, tekercsben is (ideértve a „méretre vágott” és a „keskeny szalag” típusú termékeket is), melegen hengerelve, de tovább nem megmunkálva, kivéve a nem tekercsben lévő, legalább 600 mm szélességű, 10 mm-nél nagyobb vastagságú termékeket – kiterjeszti a jelenleg a 7219 11, 7219 12, 7219 13, 7219 14, 7219 22, 7219 23, 7219 24, 7220 11 és 7220 12 HR-kódok alá tartozó, Törökországban feladott, akár Törökországból származóként, akár nem ilyenként bejelentett, következőképpen meghatározott termék behozatalára: rozsdamentes acélból készült síkhengerelt termékek, tekercsben is (ideértve a „méretre vágott” és a „keskeny szalag” típusú termékeket is), melegen hengerelve, de tovább nem megmunkálva, kivéve a nem tekercsben lévő, legalább 600 mm szélességű, 10 mm-nél nagyobb vastagságú termékeket (TARIC-kódok: 7219 11 00 10, 7219 12 10 10, 7219 12 90 10, 7219 13 10 10, 7219 13 90 10, 7219 14 10 10, 7219 14 90 10, 7219 22 10 10, 7219 22 90 10, 7219 23 00 10, 7219 24 00 10, 7220 11 00 10 és 7220 12 00 10).

(2) A kiterjesztett vám az Indonéziában működő „minden más vállalatra” alkalmazandó 17,3 %-os vámtételű dömpingellenes vám (TARIC-kiegészítő kód: C999).

(3) Az e cikk (1) és (2) bekezdésében kiterjesztett vámokat az (EU) 2022/1310 végrehajtási rendelet 2. cikkével összhangban nyilvántartásba vett behozatal tekintetében kell beszedni.

(4) Eltérő rendelkezés hiányában a vámokra vonatkozó hatályos rendelkezések alkalmazandók.

## 2. cikk

A vámhatóságok a behozataloknak az (EU) 2022/1310 végrehajtási rendelet 2. cikkében elrendelt nyilvántartásba vételét megszüntetik, és az említett végrehajtási rendelet hatályát veszti.

## 3. cikk

A Bizottság elutasítja a Saritas Celik San.ve tic. A.S., az Üças Paslanmaz Çelik iç ve tic. A.S., az AST Turkey Metal Sanayi ve tic. A.S., a Poyraz Paslanmaz Sanayi ve diş ticaret Limited Sirk, valamint a Çolakođlu Metalurji A.Ş. által benyújtott mentességi kérelmeket.

## 4. cikk

(1) Az 1. cikkel kiterjesztett vám alóli mentesség iránti kérelmeket írásban, az Európai Unió valamely hivatalos nyelvén, a mentességet kérelmező jogalany képviselőjére felhatalmazott személy aláírásával kell benyújtani. A kérelmet az alábbi címre kell küldeni:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate G Office:  
CHAR 04/39  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

(2) Az (EU) 2016/1036 rendelet 13. cikkének (4) bekezdésével összhangban a Bizottság az 1. cikkel kiterjesztett vám alóli mentességet az azon vállalatoktól érkező behozatal tekintetében engedélyezheti, amelyek nem játsszák ki az (EU) 2020/1408 végrehajtási rendelettel bevezetett dömpingellenes intézkedéseket.

## 5. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. április 17-én.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*

Ursula VON DER LEYEN

---

**A BIZOTTSÁG (EU) 2023/826 RENDELETE****(2023. április 17.)**

**az elektromos és elektronikus háztartási és irodai berendezések kikapcsolt, készenléti és hálózatvezérelt készenléti üzemmódbeli energiafogyasztására vonatkozó környezettudatos tervezési követelményeknek a 2009/125/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti megállapításáról, valamint az 1275/2008/EK és a 107/2009/EK bizottsági rendeletek hatályon kívül helyezéséről**

**(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az energiával kapcsolatos termékek környezettudatos tervezésére vonatkozó követelmények megállapítási kereteinek létrehozásáról szóló, 2009. október 21-i 2009/125/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 15. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2009/125/EK irányelv értelmében a Bizottság köteles megállapítani azon, energiával kapcsolatos termékek környezettudatos tervezésének követelményeit, amelyek az unióbeli eladások száma és kereskedelmi volumene szempontjából jelentősek, amelyek nagy hatást gyakorolnak a környezetre, és amelyek környezetre gyakorolt hatása túlzott költségek nélkül nagymértékben javítható.
- (2) A COM(2016) 773 közlemény <sup>(2)</sup> meghatározza a 2016–2019-es időszakra vonatkozó környezettudatos tervezési és energiacímkezési keret munkaprioritásait. A környezettudatos tervezésre vonatkozó 2016-os munkaterv meghatározza azokat az energiával kapcsolatos termékcsoportokat, amelyek elsőbbséget élveznek az előkészítő tanulmányok készítése és a végrehajtási intézkedések elfogadása, valamint az 1275/2008/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> felülvizsgálata szempontjából.
- (3) Az elektromos és elektronikus háztartási és irodai berendezések kikapcsolt, készenléti és hálózatvezérelt készenléti üzemmódbeli energiafogyasztása a közleményben felsorolt intézkedési területek egyike; e területen a becslések szerint 2030-ig évente 4 TWh végsőenergia-megtakarítás érhető el, ami az üvegházhatásúgáz-kibocsátás 1,36 millió tonna CO<sub>2</sub>-egyenértékkel való csökkentésének felel meg.

<sup>(1)</sup> HL L 285., 2009.10.31., 10. o.

<sup>(2)</sup> A környezettudatos tervezés munkatervéről (2016–2019) szóló, 2016. november 30-i bizottsági közlemény, COM(2016) 773 final.

<sup>(3)</sup> A Bizottság 1275/2008/EK rendelete (2008. december 17.) a 2005/32/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az elektromos és az elektronikus háztartási és irodai berendezések környezettudatos tervezése keretében a készenléti, a kikapcsolt és a hálózatvezérelt készenléti üzemmódbeli villamosenergia-fogyasztásra vonatkozó követelmények tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 339., 2008.12.18., 45. o.).

- (4) A Bizottság az 1275/2008/EK rendeletben meghatározta az elektromos és elektronikus háztartási és irodai berendezések kikapcsolt és készenléti üzemmódbeli energiafogyasztására vonatkozó környezettudatos tervezési követelményeket, a 801/2013/EU bizottsági rendeletben <sup>(4)</sup> pedig megállapította a hálózatvezérelt készenléti üzemmód energiafogyasztására vonatkozó követelményeket. Az említett rendeletek értelmében a Bizottságnak a műszaki fejlődés fényében felül kell vizsgálnia a környezettudatos tervezési követelményeket.
- (5) A Bizottság felülvizsgálta az 1275/2008/EK rendeletet, és elemezte az elektromos és elektronikus háztartási és irodai berendezések kikapcsolt, készenléti és hálózatvezérelt készenléti üzemmódbeli energiafogyasztásának műszaki, környezeti és gazdasági vonatkozásait, valamint a valós felhasználói magatartást. Ezt a felülvizsgálatot az uniós és harmadik országbeli érdekelt felekkel szoros együttműködésben végezte el. A felülvizsgálat eredményeit nyilvánosságra hozta, és ismertette a 2009/125/EK irányelv 18. cikkével létrehozott konzultációs fórummal.
- (6) A felülvizsgálat szerint előnyös a műszaki fejlődéshez igazított folyamatos és továbbfejlesztett követelményeket megállapítani az elektromos és elektronikus háztartási és irodai berendezések kikapcsolt, készenléti és hálózatvezérelt készenléti üzemmódbeli energiafogyasztása tekintetében.
- (7) Az e rendelet hatálya alá tartozó termékek éves energiafogyasztását kikapcsolt, készenléti és hálózatvezérelt készenléti üzemmódban 2015-ben 59,4 TWh-ra becsülték, ami CO<sub>2</sub>-egyenértékben kifejezve 23,8 millió tonna üvegházhatású gáz kibocsátásával jár. Az energiafogyasztás 2030-ra várhatóan változás hiányában is csökkenni fog, főként a 801/2013/EU rendelet által bevezetett környezettudatos tervezési követelmények fokozatos alkalmazása miatt. Ez a csökkenés azonban valószínűleg lelassul, ha nem kerül sor a hatályos környezettudatos tervezési követelmények naprakészé tételére.
- (8) E rendelet alkalmazását az otthonokban való használatra szánt háztartási és irodai berendezésekre célszerű korlátozni, vagyis az információtechnológiai berendezések esetében az EN 55022:2010 szabvány szerinti B. osztályú berendezésekre.
- (9) Az e rendelet által nem érintett üzemmódokkal, így a számítógépek ACPI S3 üzemmódjával a 2009/125/EK irányelv szerinti termékspecifikus végrehajtási intézkedésekben célszerű foglalkozni.
- (10) A kikapcsolt, a készenléti és a hálózatvezérelt készenléti üzemmódokra vonatkozó követelményeket lehetőség szerint a 2009/125/EK irányelv szerinti termékspecifikus végrehajtási intézkedésekben kell meghatározni, figyelembe véve az egyes termékcsoportok sajátosságait, valamint a további energia- és üvegházhatásúgázki-bocsátás-megtakarítás lehetőségét.
- (11) A kisfeszültségű külső tápegységekkel felszerelt termékek, melyek a 278/2009/EK bizottsági rendelet <sup>(5)</sup> értelmében nem tartoznak az 1275/2008/EK rendelet hatálya alá, folyamatosan fejlődnek, funkcióik egyre bővülnek, és egyre nagyobb számban kerülnek forgalomba az EU piacán. Ezeket ezért célszerű e rendelet hatálya alá sorolni a további energiamegtakarítások és a gyártók szempontjából egyenlő versenyfeltételek biztosítása érdekében.
- (12) Az akkumulátorral működő, töltőáramkörös hordozható termékeknek is e rendelet hatálya alá kell tartozniuk, mivel működésükhöz azok is az elektromos hálózatról származó energiát használnak.
- (13) Az energiamegtakarítás érdekében e rendelet hatálya alá kell vonni az olyan töltőáramkörös termékeket, amelyek kikapcsolt és készenléti üzemmódban is fogyasztanak áramot, miközben az akkumulátort nem töltik.

<sup>(4)</sup> A Bizottság 801/2013/EU rendelete (2013. augusztus 22.) az elektromos és az elektronikus háztartási és irodai berendezések készenléti és kikapcsolt üzemmódbeli villamosenergia-fogyasztására vonatkozóan a környezettudatos tervezés követelményeit megállapító 1275/2008/EK rendelet, valamint a televíziókészülékek környezettudatos tervezésének követelményeit megállapító 642/2009/EK rendelet módosításáról (HL L 225., 2013.8.23., 1. o.).

<sup>(5)</sup> A Bizottság 278/2009/EK rendelete (2009. április 6.) a 2005/32/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a külső tápegységek üresjáratú üzemmódban fellelő elektromosáram-fogyasztására és aktív üzemmódban mért átlagos hatékonyságára vonatkozó környezetbarát tervezési követelmények tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 93., 2009.4.7., 3. o.).

- (14) Az energiamegtakarítás érdekében e rendelet hatálya alá kell vonni a nyomtatókat, amelyek elektronikus bemenő jelekből papírra vagy más hordozóra nyomtatott kimenetet állítanak elő, míg a háromdimenziós nyomdai berendezéseket egyelőre ki kell zárni e rendelet hatálya alól.
- (15) A 107/2009/EK bizottsági rendelet <sup>(6)</sup> hatálya alá tartozó egyszerű set-top boxok jelenléte már nem számottevő a piacon, de célszerű e rendeletnek kiterjednie a készenléti és kikapcsolt üzemmódjuk energiafogyasztására. A 107/2009/EK rendeletet pedig hatályon kívül kell helyezni.
- (16) Az elektromos motorral működtetett állítható bútorok és épületelemek jelentős időt töltenek kikapcsolt, készenléti és hálózatvezérelt készenléti üzemmódban, így jelentős lehetőség rejlik ezekben az üzemmódokban az energiafogyasztás javítására. E rendelet hatályát ezért ezekre is ki kell terjeszteni.
- (17) A környezettudatos tervezésre vonatkozó követelményeknek Uniószerre össze kell hangolniuk az elektromos és elektronikus háztartási és irodai berendezések kikapcsolt, készenléti és hálózatvezérelt készenléti üzemmódbeli energiafogyasztását. Ez hozzá fog járulni az egységes piac működéséhez. Várhatóan szintén javítja az elektromos és elektronikus háztartási és irodai berendezések környezeti teljesítményét.
- (18) A releváns termékparamétereket megbízható, pontos és megismételhető módszerekkel kell mérni. E módszereknek figyelembe kell venniük a legkorszerűbbnek elismert mérési módszereket, beleértve adott esetben az 1025/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(7)</sup> I. mellékletében felsorolt európai szabványügyi szervek által elfogadott harmonizált szabványokat.
- (19) A 2009/125/EK irányelv 8. cikke értelmében ebben a rendeletben meg kell határozni az alkalmazandó megfelelőségértékelési eljárásokat.
- (20) E rendelet hatékonyságának és hitelességének javítása, valamint a fogyasztók védelme érdekében nem szabad megengedni olyan termékek forgalomba hozatalát, amelyek vizsgálati körülmények között automatikusan megváltoztatják teljesítményüket azzal a céllal, hogy az e rendeletben meghatározott paraméterek bármelyike tekintetében kedvezőbb szintet érjenek el.
- (21) Az e rendeletben előírt követelményeken túl meg kell határozni az elérhető legjobb technológiákra vonatkozó referenciaértékeket, hogy a 2009/125/EK irányelv I. melléklete 3. részének 2. pontjával összhangban széles körben elérhetőek és könnyen hozzáférhetőek legyenek az e rendelet hatálya alá tartozó termékek teljes életciklusára vetített környezeti teljesítményére vonatkozó információk.
- (22) E rendeletet felül kell majd vizsgálni annak felmérése érdekében, hogy rendelkezései mennyire megfelelőek és hatékonyak céljainak elérése szempontjából.
- (23) Az e rendeletben meghatározott új és módosított környezetbarát tervezési követelmények hatályára tekintettel, valamint a nagyobb egyértelműség érdekében az 1275/2008/EK rendeletet hatályon kívül kell helyezni.
- (24) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a 2009/125/EK irányelv 19. cikkének (1) bekezdése alapján létrehozott bizottság véleményével,

<sup>(6)</sup> A Bizottság 107/2009/EK rendelete (2009. február 4.) a 2005/32/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az egyszerű set-top boxokra vonatkozó környezetbarát tervezési követelmények tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 36., 2009.2.5., 8. o.).

<sup>(7)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 1025/2012/EU rendelete (2012. október 25.) az európai szabványosításról, a 89/686/EGK és a 93/15/EGK tanácsi irányelv, a 94/9/EK, a 94/25/EK, a 95/16/EK, a 97/23/EK, a 98/34/EK, a 2004/22/EK, a 2007/23/EK, a 2009/23/EK és a 2009/105/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról, valamint a 87/95/EGK tanácsi határozat és az 1673/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 316., 2012.11.14., 12. o.).

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

### 1. cikk

### Tárgy

Ez a rendelet az elektromos és az elektronikus háztartási és irodai berendezések kikapcsolt, készenléti és hálózatvezérelt készenléti üzemmódbeli villamosenergia-fogyasztásra vonatkozóan meghatározza az azok forgalomba hozatala vagy üzembe helyezése tekintetében alkalmazandó környezettudatos tervezési követelményeket.

### 2. cikk

### Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

1. „elektromos és elektronikus háztartási és irodai berendezés” vagy „berendezés”: a II. mellékletben felsorolt bármely olyan, energiával kapcsolatos termék, amely megfelel a következő feltételeknek:
  - a) rendeltetésszerű működéséhez az elektromos hálózathoz származó energiabevitelre van szüksége,
  - b) legfeljebb 250 V névleges feszültség melletti használatra tervezték;
2. „elektromos hálózat”: a hálózathoz származó 230 ( $\pm 10\%$ ) V-os, 50 Hz-es váltófeszültségű elektromos áramforrás;
3. „készenléti üzemmód”: olyan állapot, amelyben a berendezés csatlakozik az elektromos hálózathoz, rendeltetésszerű működéséhez az elektromos hálózathoz származó energiabevitelre van szüksége, és az alábbiak közül egy vagy több, huzamosan fenntartható funkciót lát el:
  - a) reaktiválási funkció;
  - b) reaktiválási funkció és a bekapcsolt reaktiválási funkció jelzése,
  - c) információ- vagy állapotkijelzés;
4. „reaktiválási funkció”: olyan funkció, amely távoli kapcsolón, távirányítón, belső érzékelőn vagy időzítőn keresztül lehetővé teszi az átváltást a készenléti üzemmódból egy másik, további funkciókat biztosító üzemmódba, többek között az aktív üzemmódba;
5. „fő funkció”: a berendezés tervezésének, vizsgálatának és forgalmazásának megfelelő fő szolgáltatás(ok)at biztosító funkció, amely a berendezés rendeltetésszerű használatának fel meg;
6. „információ- vagy állapotkijelzés”: olyan folyamatos funkció, amely egy kijelzőn információt nyújt vagy jelzi a készülék állapotát, ideértve az órákat is. Egy egyszerű jelzőfény nem minősül állapotkijelzésnek;
7. „aktív üzemmód”: olyan állapot, amelyben a berendezés csatlakozik az elektromos hálózathoz és legalább az egyik fő funkciója aktív;
8. „kikapcsolt üzemmód”: olyan állapot, amelyben a berendezés csatlakozik az elektromos hálózathoz és vagy egyetlen funkciója sem működik, vagy csak az alábbi funkciókat biztosítja:
  - a) a kikapcsolt üzemmód jelzése,
  - b) a 2014/30/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(8)</sup> szerinti elektromágneses összeférhetőség biztosítását szolgáló funkciók;
9. „hálózat”: olyan kommunikációs infrastruktúra, amelyet az infrastruktúra topológiáját kijelölő kapcsolatok, a fizikai komponenseket is magában foglaló architektúra, szervezési elvek, valamint kommunikációs eljárások és formátumok (protokollok) határoznak meg;

<sup>(8)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2014/30/EU irányelve (2014. február 26.) az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizálásáról (HL L 96., 2014.3.29., 79. o.).

10. „hálózatvezérelt készenléti üzemmód”: olyan állapot, amelyben a berendezés hálózati kapcsolaton keresztül távolról kiadott jel hatására képes ismételten működésbe lépni;
11. „távolról kiadott jel”: a berendezésen kívülről származó, hálózaton keresztül érkező üzenet;
12. „modellazonosító”: olyan (általában alfanumerikus) kód, amely alapján egy berendezésmo­ dell megkülönböztethető az ugyanazon védjegy, illetve ugyanazon gyártó, importőr vagy meghatalmazott képviselő neve alatt forgalmazott más modellektől;
13. „egyenértékű modell”: a II. melléklettel összhangban megadandó műszaki információk szempontjából releváns műszaki jellemzőkben azonos, de ugyanazon gyártó, importőr vagy meghatalmazott képviselő által más modelleként, másik modellazonosítóval forgalomba hozott vagy üzembe helyezett modell;
14. „megadott értékek”: a gyártó, az importőr vagy a meghatalmazott képviselő által a megadott, kiszámított vagy mért műszaki paraméterekre vonatkozóan a 4. cikkkel összhangban a tagállami hatóságok általi megfelelésértékelés céljára megadott értékek.

### 3. cikk

#### **Környezettudatos tervezési követelmények**

A környezettudatos tervezési követelményeket a III. melléklet határozza meg.

### 4. cikk

#### **Megfelelésértékelés**

(1) A 2009/125/EK irányelv 8. cikke szerinti megfelelésértékelési eljárás az említett irányelv IV. mellékletében meghatározott belső tervezés-ellenőrzési rendszer vagy az említett irányelv V. mellékletében meghatározott irányítási rendszer.

(2) A 2009/125/EK irányelv 8. cikke szerinti megfelelésértékelés céljára a műszaki dokumentáció tartalmazza az e rendelet III. melléklete 3.b) pontjában megjelölt információkat, valamint az e rendelet IV. melléklete szerinti számítások eredményeit.

(3) Amennyiben a műszaki dokumentációban egy adott modellre vonatkozóan megadott információkat:

a) az e rendelet III. melléklete értelmében megadandó műszaki információk szempontjából releváns műszaki jellemzőkben azonos, de egy másik gyártó által előállított modell adataiból vették át, vagy

b) a tervezés alapján számították ki, illetve ugyanazon és/vagy egy másik gyártó másik modellje alapján extrapolálták,

a műszaki dokumentáció tartalmazza a számítások vagy extrapolációk részleteit és eredményeit, a gyártó által a számítások pontosságának ellenőrzése érdekében elvégzett értékelés részleteit és eredményeit, valamint adott esetben a más gyártók modelljeivel való azonosságra vonatkozó nyilatkozatot.

A műszaki dokumentációnak tartalmaznia kell az első és második albekezdésben említett egyenértékű modellek jegyzékét és modellazonosítóit.

(4) A műszaki dokumentációnak tartalmaznia kell az e rendelet III. mellékletének 3. a) pontjában felsorolt információkat.

*5. cikk***Piacfelügyeleti célú ellenőrzési eljárás**

A tagállami hatóságok az e rendelet V. mellékletében meghatározott ellenőrzési eljárást alkalmazzák a 2009/125/EK irányelv 3. cikkének (2) bekezdése szerinti piacfelügyeleti célú vizsgálatok elvégzéséhez.

*6. cikk***Kijátszás és szoftverfrissítések**

A gyártó, az importőr, illetve a meghatalmazott képviselő nem hozhat forgalomba olyan berendezést, amelyet úgy terveztek, hogy képes legyen észlelni, ha vizsgálják (például felismeri a vizsgálati körülményeket vagy a vizsgálati ciklust), és következésképp a vizsgálat során automatikusan meg tudja változtatni teljesítményét azzal a céllal, hogy kedvezőbb teljesítményt nyújtson a műszaki dokumentációban vagy bármely benyújtott dokumentációban megadott paraméterek bármelyike tekintetében.

A berendezés energiafogyasztása vagy más megadott paramétere a szoftver vagy a firmware frissítése után nem romolhat, amennyiben a mérést a megfelelőségi nyilatkozathoz eredetileg használt vizsgálati szabvány alapján végzik, hacsak a végfelhasználó a frissítés előtt kifejezetten hozzá nem járul ehhez. A frissítés elutasítása nem idézhet elő semmiféle teljesítményváltozást.

Egyetlen szoftverfrissítés nem eredményezheti a berendezés teljesítményének olyan változását, amelynek következményeként az nem felel meg a megfelelőségi nyilatkozatra alkalmazandó környezettudatos tervezési követelményeknek.

*7. cikk***Indikatív referenciaértékek**

Az e rendelet elfogadásának időpontjában a piacon elérhető legjobb teljesítményű berendezések és technológiák indikatív referenciaértékeit a VI. melléklet tartalmazza.

*8. cikk***Felülvizsgálat**

A Bizottság felülvizsgálja ezt a rendeletet a műszaki haladás fényében, és e felülvizsgálat eredményeit legkésőbb 2027. május 9-ig ismerteti a környezettudatos tervezéssel foglalkozó konzultációs fórummal.

A felülvizsgálatnak különösen az alábbiak megfelelőségét kell értékelnie:

- a készenléti, a kikapcsolt és a hálózatvezérelt készenléti üzemmódra vonatkozó követelmények;
- a HiNA-berendezések és a HiNA-funkciós berendezések hálózatvezérelt készenléti üzemmódjára vonatkozó követelmények;
- a rendelet hatályának kiterjesztése más releváns termékcsoportokra, beleértve a szolgáltatási ágazatban használt termékeket is;
- az akkumulátortöltők akkumulátor-karbantartási üzemmódjára vonatkozó követelmények meghatározása.

*9. cikk***Hatályon kívül helyezés**

Az 1275/2008/EK rendelet 2025. május 9-től hatályát veszti.

A 107/2009/EK rendelet 2025. május 9-től hatályát veszti.

## 10. cikk

**Hatálybalépés és alkalmazás**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2025. május 9-től kell alkalmazni. A 6. cikk első bekezdését azonban a rendelet hatálybalépésekor alkalmazni kell.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. április 17-én.

*a Bizottság részéről*

*az elnök*

Ursula VON DER LEYEN

---

## I. MELLÉKLET

## FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

1. „információtechnológiai berendezés”: olyan berendezés, amelynek fő funkciója az adatok vagy telekommunikációs üzenetek bevitele, tárolása, kijelzése, visszakeresése, átvitele, feldolgozása, kapcsolása vagy ellenőrzése, vagy e funkciók kombinációja, és amely felszerelhető egy vagy több, jellemzően információátvitelre használt csatlakozási ponttal;
2. „magáncélú háztartási környezet”: olyan környezet, ahol az érintett berendezés tíz méteres körzetén belül valószínű a rádió- és televízió-vevőkészülékek használata;
3. „hálózati port”: a berendezésen található hálózati kapcsolódási pont vezetékes vagy vezeték nélküli fizikai interfésze, amelyen keresztül a berendezés távolról aktiválható;
4. „logikai hálózati port”: fizikai hálózati porton futó hálózati technológia;
5. „fizikai hálózati port”: a hálózati port fizikai (hardveres) megvalósulása. Egyetlen fizikai hálózati port két vagy több hálózati technológiának is helyet adhat.
6. „hálózatos elérhetőség”: a berendezés azon képessége, hogy ismételten működésbe lépjen, amikor a hálózati port távolról kiadott jelet észlel;
7. „hálózatképes berendezés”: egy vagy több hálózati porttal rendelkező, hálózathoz kapcsolódni képes berendezés;
8. „fokozott hálózatos elérhetőségű hálózatképes berendezés” vagy „HiNA-berendezés”: olyan berendezés, amelynek a fő funkciója a következők közül legalább az egyik: hálózati útvonalválasztó, hálózati kapcsoló, vezeték nélküli hálózat-hozzáférési pont, hálózati elosztó, modem, VoIP-telefon, videofon;
9. „fokozott hálózatos elérhetőség funkcióval ellátott hálózatképes berendezés” vagy „HiNA-funkciós berendezés”: olyan berendezés, amelynek funkciója a hálózati útvonalválasztóként, hálózati kapcsolóként, vezeték nélküli hálózat-hozzáférési pontként történő működés vagy ezek kombinációja, de nem minősül HiNA-berendezésnek;
10. „hálózati útvonalválasztó”: olyan hálózati eszköz, amelynek fő funkciója a hálózati adatforgalom továbbításához optimális út meghatározása. A hálózati útvonalválasztók hálózati réteg-szintű (L3) információk alapján hálózatok között továbbítanak adatcsomagokat;
11. „hálózati kapcsoló”: olyan hálózati eszköz, amelynek fő funkciója a keretek szűrése, továbbítása és elosztása azok rendeltetési címe alapján. Minden kapcsoló legalább az adatkapcsolati réteg szintjén (L2) működik;
12. „vezeték nélküli hálózat-hozzáférési pont”: olyan hálózati eszköz, amelynek fő funkciója az IEEE 802.11 (wifi) kapcsolat biztosítása több ügyfél számára;
13. „hálózati elosztó”: olyan, több portot tartalmazó hálózati eszköz, amelynek rendeltetése a helyi hálózat különböző szegmenseinek összekapcsolása;
14. „modem”: olyan hálózati eszköz, amelynek fő funkciója digitálisan modulált analóg jelek továbbítása és fogadása vezetékes hálózaton;
15. „nyomtató”: olyan berendezés, amely elektronikus bemenő jelekből papírra vagy más hordozóra nyomtatott kimenetet állít elő. A nyomtató más funkciókkal is rendelkezhet, például képes lehet szkennelésre és másolásra, és többfunkciós készülékként vagy termékként is forgalmazható;

16. „nagy formátumú nyomtató”: A2-es méretű és annál nagyobb hordozóra való nyomtatásra tervezett berendezés, beleértve a legalább 406 mm szélességű folyamatos hordozóra való nyomtatásra tervezett berendezéseket is;
17. „háztartási kávéfőző gép”: kávé főzésére szolgáló, nem kereskedelmi célú készülék.
18. „filteres háztartási kávéfőző gép”: a kávé átszűrés útján előállító háztartási kávéfőző gép;
19. „játékkonzol”: olyan berendezés, amelynek tervezése szerinti fő funkciója videojáték biztosítása. A játékkonzol általában egy külső kijelzőre mint elsődleges játékfelületre továbbít jeleket, és elsődleges bemeneti eszközként kézi játékvezérlőket vagy más interaktív vezérlőket használ. A játékkonzolok jellemzően tartalmaznak központi feldolgozóegység(ek)et, grafikus feldolgozóegység(ek)et, rendszermemóriát és belső adattárolási lehetőségeket. Az elsődleges játékfelületként beépített kijelzővel rendelkező kézi játékeszközök, illetve a közvetlenül csatlakoztatott váltakozó áramú tápforrás helyett elsősorban integrált akkumulátorról vagy egyéb hordozható tápegységről üzemelő kézi játékeszközök a játékkonzolok altípusainak számítanak.
20. „motorral működtetett állítható bútorok”: a magasság, a helyzet vagy az alak beállítása érdekében motorral vagy működtetővel és vezérlőegységgel felszerelt bútorok. A beállításokat a végfelhasználó vezeték és/vagy vezeték nélküli vezérléssel, hálózaton keresztül működteti, vagy azok érzékelők révén automatikusan vezéreltek;
21. „motorral működtetett épületelem”: az épület nyílászáróit mozgó vagy kényelmi berendezés, kivéve a szellőztetőberendezést, amely az elektromos hálózathoz származó energia felhasználásával mozogni és/vagy forogni képes. A motorral működtetett épületelem magában foglal egy elektromos motort vagy egy működtetőt, valamint egy vezérlőegységet, azt a végfelhasználó vezeték és/vagy vezeték nélküli vezérléssel, hálózaton keresztül működteti, vagy érzékelők révén automatikusan vezérelt;
22. „médiastreaming eszköz”: olyan hardvereszköz, amely hálózaton keresztül élő vagy felvett médiatartalmakat juttat el végfelhasználói eszközökhöz, és valós időben lejátsza azokat.

## II. MELLÉKLET

## AZ E RENDELET HATÁLYA ALÁ TARTOZÓ ENERGIAFELHASZNÁLÓ TERMÉKEK JEGYZÉKE

1. Háztartási használatra tervezett, vizsgált és forgalmazott készülékek:
  - szárítógépek és egyéb ruhaszárítók;
  - elektromos sütők, a sütő-főző berendezésbe beépítettek is ideértve;
  - elektromos tűzhelyek és főzőlapok;
  - mikrohullámú sütők;
  - kenyérpírítók;
  - sütőberendezések;
  - kávéfőző gépek;
  - darálók;
  - dobozok vagy csomagok felnyitására vagy lezárására szolgáló berendezések;
  - elektromos kések;
  - főzésre és egyéb élelmiszer-feldolgozásra, italkészítésre, ruhák tisztítására és karbantartására szolgáló egyéb készülékek, kivéve az (EU) 2019/2022 bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> hatálya alá tartozó háztartási mosogatógépeket, valamint az (EU) 2019/2023 bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> hatálya alá tartozó háztartási mosó- és mosó-szárítógépeket;
  - hajválogó, hajszárító, hajápoló eszközök, elektromos fogkefék, borotvagépek, masszírozógépek és egyéb testápoló eszközök;
  - mérlegek.
2. Elsődlegesen magáncélú háztartási környezetben való használatra szánt információtechnológiai berendezések, ideértve a nyomtatókat, de kivéve a 617/2013/EU bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> hatálya alá tartozó asztali számítógépeket, integrált asztali számítógépeket és notebook számítógépeket, az (EU) 2019/424 bizottsági rendelet <sup>(4)</sup> hatálya alá tartozó szervereket és adattárolókat, valamint az (EU) 2019/2021 bizottsági rendelet <sup>(5)</sup> hatálya alá tartozó elektronikus kijelzőket.
3. Szórakoztatóelektronikai berendezések:
  - rádiókészülékek;
  - videokamerák;
  - videolejátszók;
  - hifilejátszók;
  - audioerősítők;
  - hangszórók;

<sup>(1)</sup> A Bizottság (EU) 2019/2022 rendelete (2019. október 1.) a háztartási mosogatógépek környezettudatos tervezésére vonatkozó követelményeknek a 2009/125/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti megállapításáról, az 1275/2008/EK bizottsági rendelet módosításáról és az 1016/2010/EU bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 315., 2019.12.5., 267. o.).

<sup>(2)</sup> A Bizottság (EU) 2019/2023 rendelete (2019. október 1.) a háztartási mosógépekre és háztartási mosó-szárítógépekre vonatkozó környezettudatos tervezési követelményeknek a 2009/125/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel összhangban történő megállapításáról és az 1275/2008/EK bizottsági rendelet módosításáról, valamint az 1015/2010/EU bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 315., 2019.12.5., 285. o.).

<sup>(3)</sup> A Bizottság 617/2013/EU rendelete (2013. június 26.) a 2009/125/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a számítógépek és a kiszolgáló számítógépek környezettudatos tervezésére vonatkozó követelmények tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 175., 2013.6.27., 13. o.).

<sup>(4)</sup> A Bizottság (EU) 2019/424 rendelete (2019. március 15.) a szerverekre és az adattárolókra vonatkozó környezettudatos tervezési követelményeknek a 2009/125/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti megállapításáról és a 617/2013/EU bizottsági rendelet módosításáról (HL L 74., 2019.3.18., 46. o.).

<sup>(5)</sup> A Bizottság (EU) 2019/2021 rendelete (2019. október 1.) az elektronikus kijelzőkre vonatkozó környezettudatos tervezési követelményeknek a 2009/125/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti megállapításáról, az 1275/2008/EK bizottsági rendelet módosításáról és a 642/2009/EK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 315., 2019.12.5., 241. o.).

- házimozsi-rendszerek;
  - multimédiás streaming eszközök;
  - hangszerek;
  - komplex és egyszerű televíziós beltéri egységek (set-top boxok);
  - hang, illetve kép, többek között jelek rögzítésére vagy lejátszására szolgáló egyéb berendezések, ideértve a hang és kép továbbítására szolgáló nem távközlési technológiákat is, de kivéve az (EU) 2019/2021 rendelet hatálya alá tartozó elektronikus kijelzőket és a különböző fókusz-távolságú lencsék kicserélésére képes projektorokat (kivetítőket).
4. Játékok, szabadidő- és sportfelszerelések:
- villanyvonatok vagy autóverseny-készletek;
  - játékkonzolok,
  - sportfelszerelések;
  - egyéb játékok és szabadidős felszerelések.
5. Motorral működtetett állítható bútorok:
- állítható magasságú asztalok;
  - állítható magasságú ágyak és székek, kivéve az orvostechikai eszközöket és a kerekesek székeket;
  - motorral működtetett egyéb állítható bútorok.
6. Motorral működtetett épületelemek:
- zsugátterek;
  - redőnyök;
  - rolók;
  - árnyékolók;
  - pergolák;
  - függönyök;
  - ajtók;
  - kapuk;
  - ablakok;
  - tetőablakok;
  - motorral működtetett egyéb épületelemek.
-

## III. MELLÉKLET

## KÖRNYEZETTUDATOS TERVEZÉSI KÖVETELMÉNYEK

## 1. Energiahatékonysági követelmények:

## a) Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban:

A berendezések energiafogyasztása kikapcsolt üzemmódban nem haladhatja meg a 0,50 W-ot. E rendelet alkalmazásának kezdőnapja után két évvel a berendezések energiafogyasztása kikapcsolt üzemmódban nem haladhatja meg a 0,30 W-ot.

## b) Energiafogyasztás készenléti üzemmódban:

A berendezések energiafogyasztása a csak reaktíválási funkciót, illetve a reaktíválási funkciót és a bekapcsolt reaktíválási funkció jelzését biztosító állapotokban nem haladhatja meg a 0,50 W-ot.

A berendezések energiafogyasztása csak információ- vagy állapotkijelzést biztosító, vagy csak a reaktíválási funkciót és az információ- vagy állapotkijelzés kombinációját biztosító vagy csak a reaktíválási funkciót és a reaktíválási funkció és az információ- vagy állapotkijelzés bekapcsolt állapotának jelzését biztosító állapotokban nem haladhatja meg a 0,80 W-ot, de ez alól kivételt képeznek a 932/2012/EU bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> hatálya alá tartozó háztartási szárítógépek, melyek esetében az alkalmazandó érték 1,00 W.

Az egy vagy több készenléti üzemmóddal rendelkező hálózatképes berendezéseknek abban az állapotban kell megfelelniük az e készenléti üzemmód(ok)ra vonatkozó követelményeknek, amikor az összes vezetékes hálózati port le van választva és az összes vezeték nélküli hálózati port ki van kapcsolva.

## c) Energiafogyasztás hálózatvezérelt készenléti üzemmódban:

A HiNA-berendezések vagy a HiNA-funkciós berendezések energiafogyasztása hálózatvezérelt készenléti üzemmódban nem haladhatja meg a 8,00 W-ot. E rendelet alkalmazásának kezdőnapja után két évvel a HiNA-berendezések vagy a HiNA-funkciós berendezések energiafogyasztása hálózatvezérelt készenléti üzemmódban nem haladhatja meg a 7,00 W-ot.

A HiNA-berendezésnek vagy HiNA-funkciós berendezésnek nem minősülő hálózatképes berendezések energiafogyasztása hálózatvezérelt készenléti üzemmódban nem haladhatja meg a 2,00 W-ot.

Az energiafogyasztási határértékek nem vonatkoznak az alábbiakra:

- nagy formátumú nyomtatók;
- a 617/2013/EU rendeletben meghatározott asztali vékonykliensek, munkaállomások, mobil munkaállomások és kis méretű szerverek.

## 2. Funkcionális követelmények:

## a) A kikapcsolt és a készenléti üzemmód rendelkezésre állása:

Minden berendezésnek biztosítania kell a következő állapotok közül legalább egyet, ha ez nem ellentétes a rendeltetésszerű használatával:

- kikapcsolt üzemmód,
- készenléti üzemmód,
- más olyan állapot, amelyben a berendezés energiafogyasztása az elektromos hálózatra csatlakoztatva nem lépi túl a kikapcsolt vagy a készenléti üzemmódra vonatkozó energiafogyasztási határértékeket.

## b) Energiagazdálkodási funkció a hálózatképes berendezésektől eltérő berendezésekben:

1. Minden berendezésnek biztosítania kell energiagazdálkodási funkciót, ha ez nem ellentétes a rendeltetésszerű használatával. Ha egy berendezés nem valamely fő funkcióját látja el, és más energiafelhasználó termék nem függ a funkciótól, az energiagazdálkodási funkciónak a rendeltetésszerű használatának megfelelő lehető legrövidebb időn belül automatikusan az alábbi állapotok egyikébe kell kapcsolnia a berendezést:

- készenléti üzemmód,

<sup>(1)</sup> A Bizottság 932/2012/EU rendelete (2012. október 3.) a 2009/125/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a háztartási szárítógépek környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 278., 2012.10.12., 1. o.).

- kikapcsolt üzemmód,
  - más olyan állapot, amelyben a berendezés energiafogyasztása az elektromos hálózatra csatlakoztatva nem lépi túl a kikapcsolt vagy a készenléti üzemmódra vonatkozó energiafogyasztási határértékeket.
2. Háztartási kávéfőző gépek esetében az 1. pontban említett idő a következő:
- olyan filteres háztartási kávéfőző gépek esetében, amelyek a kávé szigetelt edényben tárolják, legfeljebb öt perc;
  - olyan filteres háztartási kávéfőző gépek esetében, amelyek a kávé nem szigetelt edényben tárolják, legfeljebb 40 perc;
  - a filteres háztartási kávéfőző gépektől eltérő háztartási kávéfőző gépek esetében legfeljebb 30 perc.
3. Egyéb berendezések esetében az 1. pontban említett idő legfeljebb 20 perc.
4. Az 1. pontban említett energiagazdálkodási funkció a berendezés forgalomba hozatalakor vagy üzembe helyezésekor működésbe lép, valamint akkor is, ha a berendezést visszaállítják a gyári alapbeállításokra.
5. A berendezés lehetővé teheti a felhasználó számára, hogy kikapcsolja az energiagazdálkodási funkciót. Ilyen esetekben a felhasználót figyelmeztetni kell a várható megnövekedett energiafogyasztásra. Ezt a figyelmeztetést fel kell tüntetni a használati utasításban, és adott esetben a berendezésbe beépített vagy ahhoz csatlakoztatott, információ- vagy állapotkijelzéstől eltérő kijelzőkön is elérhetővé kell tenni. Ez a lehetőség nem lehet része a berendezés beszerelési eljárásának, és külön felhasználói műveletet kell megkövetelnie a terméknek.

c) Energiagazdálkodás a hálózatképes berendezésekben:

Minden berendezésnek biztosítania kell energiagazdálkodási funkciót, ha ez nem ellentétes a rendeltetésszerű használatával. Ha egy berendezés nem valamely fő funkcióját látja el, és más energiafelhasználó termék nem függ a funkciójától, az energiagazdálkodási funkciónak a rendeltetésszerű használatának megfelelő lehető legrövidebb időn belül automatikusan hálózatzérelt készenléti üzemmódba kell kapcsolnia a berendezést. Ez az idő legfeljebb 20 perc.

A hálózatzérelt készenléti üzemmódban az energiagazdálkodási funkció a berendezést automatikusan készenléti vagy kikapcsolt üzemmódba vagy más olyan állapotba kapcsolhatja, amely teljesíti a készenléti vagy a kikapcsolt üzemmódra vonatkozó energiafogyasztási követelményeket.

Az energiagazdálkodási funkciónak a hálózatképes berendezések összes hálózati portja vonatkozásában rendelkezésre kell állnia.

Az energiagazdálkodási funkciónak működésbe kell lépnie a berendezés forgalomba hozatalakor vagy üzembe helyezésekor, kivéve, ha minden hálózati portot kikapcsoltak. Miután egy berendezés visszaáll a gyári alapbeállításokra, az energiagazdálkodási funkciónak működésbe kell lépnie, ha a hálózati portok bármelyikét bekapcsolják.

A berendezés lehetővé teheti a felhasználó számára, hogy kikapcsolja az energiagazdálkodási funkciót. Ilyen esetekben a felhasználót figyelmeztetni kell a várható megnövekedett energiafogyasztásra. Ezt a figyelmeztetést fel kell tüntetni a használati utasításban, és adott esetben a berendezésbe beépített vagy ahhoz csatlakoztatott kijelzőkön is elérhetővé kell tenni. Ez a lehetőség nem lehet része a berendezés beszerelési eljárásának, és külön felhasználói műveletet kell megkövetelnie a terméknek.

A HiNA-berendezésektől eltérő hálózatképes berendezéseknek teljesíteniük kell a 2. b) pont követelményeit, ha az összes vezetékes hálózati portjuk le van választva és az összes vezeték nélküli hálózati portjuk ki van kapcsolva.

d) A vezeték nélküli hálózati kapcsolatok kikapcsolásának lehetősége:

Minden olyan hálózatképes berendezésnek, amely vezeték nélküli hálózathoz csatlakoztatható, lehetővé kell tennie a felhasználó számára, hogy a vezeték nélküli hálózati kapcsolato(ka)t kikapcsolja. Ez a követelmény nem vonatkozik azokra a termékekre, amelyek a rendeltetésszerű használatukhoz szükséges egyetlen vezeték nélküli hálózati kapcsolattal rendelkeznek, és vezetékes hálózati kapcsolattal nem rendelkeznek.

- e) A „készlet” megjelölés és annak megfelelői az Unió bármely hivatalos nyelvén nem használhatók sem önmagukban, sem más információkkal együtt olyan állapot leírására, amelyben a berendezés nem felel meg az 1. b) vagy az 1. c) pontban meghatározott követelményeknek.

### 3. Tájékoztatási követelmények

- a) A végfelhasználóknak szóló használati utasításoknak és a gyártók, importőrök vagy meghatalmazott képviselők szabadon hozzáférhető internetes oldalainak értelemszerűen tartalmazniuk kell a következő információkat valamennyi berendezésre vonatkozóan:

1. minden egyes kikapcsolt, készletléti (vagy az arra vonatkozó energiafogyasztási követelményeket meg nem haladó más állapot) és hálózatvezérelt készletléti üzemmód esetében, amelyet az energiagazdálkodási vagy hasonló funkció bekapcsolhat:
  - az energiafogyasztási adatok W-ban kifejezve, egy tizedesjegyre kerekítve;
  - az az időtartam, amely után a berendezés automatikusan készletléti, kikapcsolt vagy hálózatvezérelt készletléti üzemmódba kapcsol, percben megadva és a legközelebbi percre kerekítve;
2. a termék hálózatvezérelt készletléti üzemmódbeli villamosenergia-fogyasztása, ha az összes vezetékes hálózati port csatlakoztatva van és az összes vezeték nélküli hálózati port be van kapcsolva;
3. a külső tápegységet igénylő, de ilyen nélkül forgalomba hozott berendezések esetében a gyártó, az importőr vagy a meghatalmazott képviselő által a konkrét berendezéshez használandó külső tápegység termékmodelljének műszaki jellemzőiről adott információ;
4. a vezeték nélküli hálózati portok be- és kikapcsolásának módja.

Az 1., 2. és 3. pontban említett információk megadhatók a végfelhasználóknak szóló használati utasításban egy a gyártók, importőrök vagy meghatalmazott képviselők szabadon hozzáférhető internetes oldalain erre az információra mutató link formájában is.

- b) A 4. cikk szerinti megfelelőségértékelés céljára a műszaki dokumentációnak a következő elemeket kell tartalmaznia:

1. a berendezés kategóriája:
  - hálózatképes vagy nem;
  - ha hálózatképes, HiNA-berendezés, HiNA-funkciós berendezés vagy egyéb; erre vonatkozó információ hiányában a berendezés nem minősül HiNA-berendezésnek vagy HiNA-funkciós berendezésnek;
2. minden egyes kikapcsolt, készletléti és hálózatvezérelt készletléti üzemmód esetében:
  - az energiafogyasztás megadott értéke Wattban kifejezve, egy tizedesjegyre kerekítve;
  - az alkalmazott mérési módszer;
  - az üzemmód kiválasztásának vagy programozásának módja,
  - azon eseménysor, amelynek hatására a berendezés automatikusan üzemmódot vált,
  - a berendezés működtetésére vonatkozó bármely megjegyzés, például tájékoztatás arról, hogy a felhasználó hogyan kapcsolhatja a berendezést hálózatvezérelt készletléti üzemmódba,
  - adott esetben az az alapértelmezett időtartam, amely után a berendezés eléri a megfelelő alacsony energiaigényű üzemmódot vagy állapotot, percben kifejezve és a legközelebbi percre kerekítve;
3. a hálózatképes berendezések esetében:
  - a hálózati portok száma és típusa, valamint – a vezeték nélküli hálózati portok kivételével – e portok elhelyezkedése a berendezésen; jelezni kell, ha egy adott fizikai hálózati port kettő vagy több különböző típusú hálózati portnak is helyet ad;

- ki van-e kapcsolva az összes hálózati port a berendezés forgalomba hozatala vagy üzembe helyezése előtt;
  - vannak-e olyan portok, amelyek a rendeltetésszerű használatához aktív vezetékes kapcsolatot igényelnek, valamint ezek kikapcsolásának módja;
  - a termék hálózatvezérelt készenléti üzemmódbeli villamosenergia-fogyasztása, ha az összes vezetékes hálózati port csatlakoztatva van és az összes vezeték nélküli hálózati port be van kapcsolva;
  - a vezeték nélküli hálózati portok be- és kikapcsolásának módja.
4. a hálózati portok mindegyik típusa esetében:
- az az időszak, amely után az energiagazdálkodási funkció a berendezést hálózatvezérelt készenléti üzemmódba kapcsolja;
  - a berendezés reaktiválására szolgáló távolról kiadott jel,
  - a (maximális) teljesítményjellemzők;
  - a berendezés (maximális) energiafogyasztása az energiagazdálkodási funkció által előidézett hálózatvezérelt készenléti üzemmódban, ha csak ez a port használatos távolról való aktiválásra,
  - a berendezés által használt kommunikációs protokoll;
5. a mérések vizsgálati feltételei:
- a környezeti hőmérséklet;
  - a vizsgálat során alkalmazott feszültség V-ban és frekvencia Hz-ben kifejezve;
  - az áramellátó rendszer teljes harmonikus torzítása;
  - az elektromos vizsgálatához használt műszerek, beállítások és áramkörök leírása;
6. a berendezésnek a 2. a), 2. b) és 2. c) pontban meghatározott követelményeknek való megfelelés értékelése szempontjából releváns jellemzői, beleértve a hálózatvezérelt készenléti, a készenléti vagy a kikapcsolt üzemmód vagy más olyan állapot automatikus eléréséhez szükséges idő megadott értékét, amely nem haladja meg a kikapcsolt vagy a készenléti üzemmódra vonatkozó energiafogyasztási követelményeket, percben kifejezve, a legközelebbi percre kerekítve.
7. Adott esetben műszaki indokkal kell alátámasztani, hogy a 2. a), 2. b), 2. c) és 2. d) pontban meghatározott követelmények nem egyeztethetők össze a berendezés rendeltetésszerű használatával. Ha a berendezésnek egy vagy több hálózati kapcsolatot fenn kell tartania vagy távolról kiadott jelre kell várnia, az nem tekinthető műszaki indoknak a 2. b) pontban megállapított követelmények alóli mentességre, ha a berendezést a gyártó hálózatképes berendezéstől eltérőként határozta meg. A 2. c) pontban meghatározott követelmények tekintetében a műszaki indokolásnak különösen azt kell bizonyítania, hogy egy fő funkciónak miért kell mindig aktívnak maradnia. Ezenkívül adott esetben a csomagoláson kifejezetten fel kell tüntetni a következőket:
- a) a berendezés nem rendelkezik készenléti üzemmóddal vagy más, az energiahatékonysági követelmények, az energiagazdálkodási funkció vagy a vezeték nélküli hálózati kapcsolatok kikapcsolásának képessége tekintetében egyenértékű állapottal;
  - b) a berendezés energiafogyasztása valószínűleg magasabb, mint az e funkcionális követelményeknek megfelelő más berendezésmoделleké;
8. a berendezés fő funkcióinak leírása.
-

## IV. MELLÉKLET

**MÉRÉSI MÓDSZEREK ÉS SZÁMÍTÁSOK**

A méréseket és számításokat az e célból az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett hivatkozási számú harmonizált szabványoknak megfelelően vagy más olyan megbízható, pontos és megismételhető módszerrel kell végezni, amely figyelembe veszi az általánosan korszerűként elfogadott módszertant.

A hálózatképes berendezések vizsgálatára a következő általános feltételek vonatkoznak:

- a) A készenléti üzemmóddal rendelkező hálózatképes berendezések energiafogyasztásának méréséhez az egység valamennyi hálózati portját ki kell kapcsolni, vagy le kell csatlakoztatni.
- b) Ha a berendezés rendeltetésszerű használatához egy vagy több aktív vezetékes hálózati portra van szükség, megengedett a hálózati portok manuális kikapcsolása a vezetékek eltávolítása helyett.
- c) A hálózatvezérelt készenléti üzemmód energiafogyasztásának mérésére és az energiagazdálkodási funkció vizsgálatára a következő eljárást kell alkalmazni:

1. Ha a berendezés egyetlen típusú hálózati porttal rendelkezik és az adott típusból többet is tartalmaz, akkor véletlenszerűen ki kell választani az egyiket, és csatlakoztatni kell egy a port maximális specifikációjának megfelelő hálózatra. Ha a berendezés több, azonos típusú vezeték nélküli hálózati porttal rendelkezik, a többi vezeték nélküli portot lehetőleg ki kell kapcsolni. Ha a berendezés több, azonos típusú vezetékes porttal rendelkezik, a többi hálózati portot lehetőleg ki kell kapcsolni. Ha a berendezésen csak egy hálózati port van, akkor azt kell csatlakoztatni egy a port maximális specifikációjának megfelelő hálózatra.

A vizsgált egységet be kell kapcsolni. A vizsgált egységet reaktiváló, távolról kiadott jelet adó eszköz csatlakozik a megfelelő hálózathoz, bekapcsolt állapotban van, és készen áll a jel adására. Miután a vizsgált egységet bekapcsolták és az rendszeresen működik, hagyni kell, hogy hálózatvezérelt készenléti üzemmódba kapcsoljon, majd meg kell mérni az energiafogyasztását. Ezt követően a hálózati porton keresztül ki kell adni a berendezésnek a megfelelő jelet, és ellenőrizni kell, hogy ennek hatására a berendezés valóban aktiválódik-e.

2. Ha a berendezés egynél több típusú hálózati porttal rendelkezik, akkor a hálózati portok mindegyik típusára nézve el kell végezni az alábbi eljárást. Ha a berendezés két vagy több azonos típusú hálózati porttal rendelkezik, véletlenszerűen ki kell választani az egyik portot, és azt csatlakoztatni kell egy a port maximális specifikációjának megfelelő hálózatra.

Ha valamely típusú hálózati portból csak egy van, akkor ezt a portot kell csatlakoztatni a port maximális specifikációjának megfelelő hálózatra. A nem használt vezetékes hálózati portokat és a nem használt vezeték nélküli portokat ki kell kapcsolni.

A vizsgált egységet be kell kapcsolni. A vizsgált egységet reaktiváló, távolról kiadott jelet adó eszköz csatlakozik a megfelelő hálózathoz, bekapcsolt állapotban van, és készen áll a jel adására. Miután a vizsgált egységet bekapcsolták és az rendszeresen működik, hagyni kell, hogy hálózatvezérelt készenléti üzemmódba kapcsoljon, majd meg kell mérni az energiafogyasztását. Ezt követően a hálózati porton keresztül ki kell adni a berendezésnek a megfelelő jelet, és ellenőrizni kell, hogy ennek hatására a berendezés valóban aktiválódik-e. Ha egyetlen fizikai hálózati porton több típusú (logikai) hálózati port osztozik, akkor ezt az eljárást a logikai hálózati portok mindegyik típusára nézve meg kell ismételni úgy, hogy a többi logikai hálózati portot logikailag leválasztják.

- d) A méréseket minden típusú háztartási kávéfőző gép esetében az utolsó főzési ciklus befejezése után, vagy adott esetben a vízkötelenítési vagy öntisztítási ciklus, vagy a felhasználó által végzett bármely művelet befejezése után kell elvégezni, kivéve, ha olyan riasztást váltottak ki, amely az esetleges sérülés vagy baleset megelőzése érdekében felhasználói beavatkozást tesz szükségessé.

## V. MELLÉKLET

## PIACFELÜGYELETI CÉLÚ ELLENŐRZÉSI ELJÁRÁS

Az e mellékletben meghatározott ellenőrzési tűrések csak a megadott értékek tagállami hatóságok általi ellenőrzése keretében alkalmazandók. A gyártó, az importőr vagy a meghatalmazott képviselő nem használhatja ezeket a tűréseket a műszaki dokumentációban szereplő értékek meghatározásához engedélyezett tűrésértékeként, illetve ezen tűrések alapján nem értelmezheti az értékeket a termék megfelelése céljából vagy úgy, hogy bármilyen módon jobb teljesítményértékeket közöljön.

Ha egy modell nem felel meg az e rendelet 6. cikkének első bekezdésében meghatározott követelményeknek, akkor úgy kell tekinteni, hogy sem az a modell, sem az egyenértékű modellek nem felelnek meg a követelményeknek.

Amikor a tagállami hatóságok a 2009/125/EK irányelv 3. cikkének (2) bekezdésével összhangban megvizsgálják, hogy egy berendezésmóddel teljesíti-e az e rendeletben meghatározott követelményeket, a következőképp járnak el az e mellékletben említett követelmények tekintetében:

1. A tagállami hatóságok a modell egyetlen darabján végeznek ellenőrzést.
2. A modell akkor teljesíti az alkalmazandó követelményeket, ha az alábbi feltételek mindegyike teljesül:
  - a) a műszaki dokumentációban a 2009/125/EK irányelv IV. mellékletének 2. pontja szerint megadott értékek (a továbbiakban: megadott értékek), valamint adott esetben az ezen értékek kiszámításához felhasznált értékek nem kedvezőbbek a gyártóra, az importőrre vagy a meghatalmazott képviselőre nézve, mint a 2. pont g) alpontjával összhangban elvégzett megfelelő mérések eredményei; valamint
  - b) a megadott értékek megfelelnek az e rendeletben meghatározott valamennyi követelménynek, továbbá a gyártó, az importőr vagy a meghatalmazott képviselő által az előírásoknak megfelelően közzétett termékinformációk nem kedvezőbbek a gyártóra, az importőrre vagy a meghatalmazott képviselőre nézve, mint a megadott értékek;
  - c) a modell egy darabjának a tagállami hatóságok általi vizsgálatok a gyártó, az importőr vagy a meghatalmazott képviselő bevezetett olyan rendszert, amely megfelel a 6. cikk második bekezdésében szereplő követelményeknek;
  - d) a modell egy darabjának a tagállami hatóságok általi vizsgálatok az megfelel a III. melléklet 2. pontjában szereplő funkcionális követelményeknek és a III. melléklet 3. pontjában szereplő információszolgáltatási követelményeknek;
  - e) a modell egy darabjának a tagállami hatóságok általi vizsgálatok a meghatározott értékek (az egyes paramétereknek a vizsgálat során méréssel meghatározott értékei, illetőleg az ezen mérések alapján számítással meghatározott értékek) az 1. táblázat szerinti ellenőrzési tűréseken belül vannak.
3. Ha a 2. a), b), c) vagy d) pontban foglalt feltételek nem teljesülnek, akkor úgy kell tekinteni, hogy sem az a modell, sem az egyenértékű modellek nem felelnek meg e rendelet követelményeinek.
4. Ha a 2. e) pontban meghatározott feltétel nem teljesül, a tagállami hatóságok ugyanannak a modellnek három további darabját is vizsgálatnak vetik alá. A három további darab tartozhat az egyenértékű modellekhez is.
5. A modell akkor felel meg az alkalmazandó követelményeknek, ha az e három darab vonatkozásában meghatározott értékek számtani közepe az 1. táblázat szerinti ellenőrzési tűréseken belül van.
6. Ha az 5. pontban meghatározott feltétel nem teljesül, akkor úgy kell tekinteni, hogy sem a modell, sem az egyenértékű modellek nem felelnek meg e rendelet követelményeinek.
7. Egy modell 3., illetve 6. pont szerinti, illetve e melléklet második bekezdésének való meg nem felelése megállapítását követően a tagállami hatóságok minden lényeges információt haladéktalanul megadnak a többi tagállam hatóságainak és a Bizottságnak.

A tagállami hatóságok a IV. mellékletben meghatározott mérési és számítási módszereket alkalmazzák.

Az e mellékletben említett követelmények tekintetében a tagállami hatóságok kizárólag az alábbi 1. táblázatban meghatározott ellenőrzési tűréseket és kizárólag a fenti 1–7. pontban leírt eljárást alkalmazzák. Az 1. táblázat paramétereit tekintetében semmilyen más, például harmonizált szabványban vagy más mérési módszerben meghatározott tűrés nem alkalmazható.

1. táblázat

**Ellenőrzési tűrések**

Paraméter	Ellenőrzési tűrések
Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban	A meghatározott érték (*) nem haladhatja meg 0,10 W-nál nagyobb mértékben a megadott értéket.
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban	A meghatározott érték (*) nem haladhatja meg 0,10 W-nál nagyobb mértékben a megadott értéket.
Energiafogyasztás hálózatvezérelt készenléti üzemmódban	A meghatározott érték (*) nem haladhatja meg 0,10 W-nál nagyobb mértékben a megadott értéket, ha a megadott érték 1 W-nál kisebb, egyébként pedig 10 %-nál nagyobb mértékben a megadott értéket.
Az ahhoz szükséges idő, hogy a berendezés elérje a megfelelő alacsony energiaigényű üzemmódot vagy állapotot	A meghatározott érték (*) nem haladhatja meg 10 %-nál nagyobb mértékben a megadott értéket.

(\*) Abban az esetben, ha a 4. pontban foglaltak szerint három további darab vizsgálatára kerül sor, a meghatározott érték az e három darabra nézve meghatározott értékek számtani közepét jelenti.

## VI. MELLÉKLET

**REFERENCIAÉRTÉKEK**

E rendelet hatálybalépésekor a kikapcsolt, a készenléti és a hálózatvezérelt készenléti üzemmód energiafogyasztása tekintetében a piacon elérhető legjobb technológiát a következőképpen határozták meg:

- a) Kikapcsolt üzemmód: 0 W–0,2 W a primer oldalon elhelyezett hálózati kapcsolóval, amely többek között függ a 2014/30/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> szerinti elektromágneses összeférhetőséggel kapcsolatos jellemzőktől.
- b) Készenléti üzemmód: 0,1 W reaktíválási funkcióval; 0,1 W egyszerű vagy kis teljesítményű LED-ekkel biztosított információ- vagy állapotkijelzés esetén (a nagyobb kijelzők – pl. órák – több energiát igényelnek).
- c) Hálózatvezérelt készenléti üzemmód: 3 W a HiNA-berendezések esetében, 1 W vagy kevesebb a nem HiNA-berendezések esetében.

---

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2014/30/EU irányelve (2014. február 26.) az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizálásáról (HL L 96., 2014.3.29., 79. o.).



ISSN 1977-0731 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-5090 (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió  
Kiadóhivatala  
L-2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU